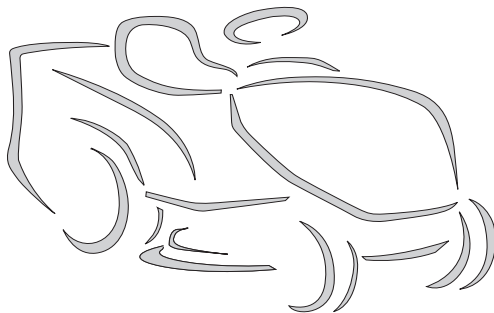


MP 84 Li 56 V1
MP 98 Li 56 V2
SD 98 Li 56 V1
SD 108 Li 56 V2



IT Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Косачка със седнал водач, Акумулаторна
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Havetraktor, batteridrevet
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Istuva juhiga muruniitja, akutoitega
KASUTUSJUHEND

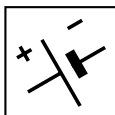
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie
MANUEL D'UTILISATION

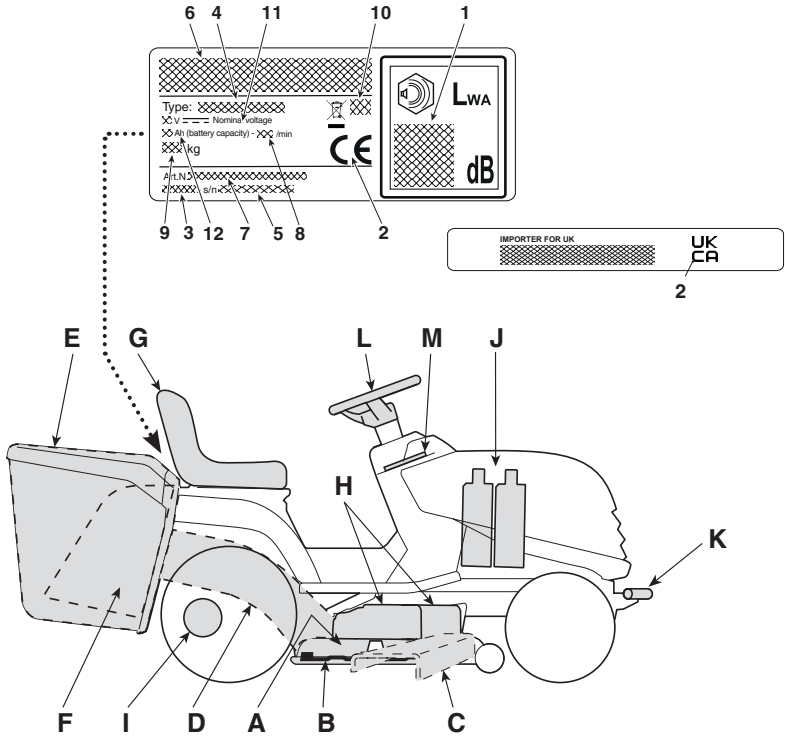
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.



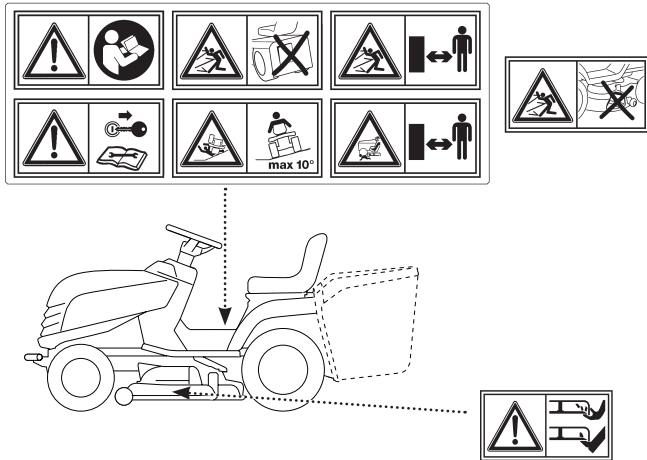
- HR** Sjedeca kosilica trave s operaterom, baterijsko napajanje
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Vezetőülékes fűnyírógép, akkumulátoros
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Sēžot vadāma zālienu plaujmašina, akumulatora barošanas avots
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка со седнат управувач, на батерии
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Sittegressklipper, batteridrevet
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie,
zasilana za pomocą akumulatora
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu șofer la volan
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátorová kosačka so sediacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Åkgräsklippare och främre klippning, batteridrivna
BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandalı bataryalı
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

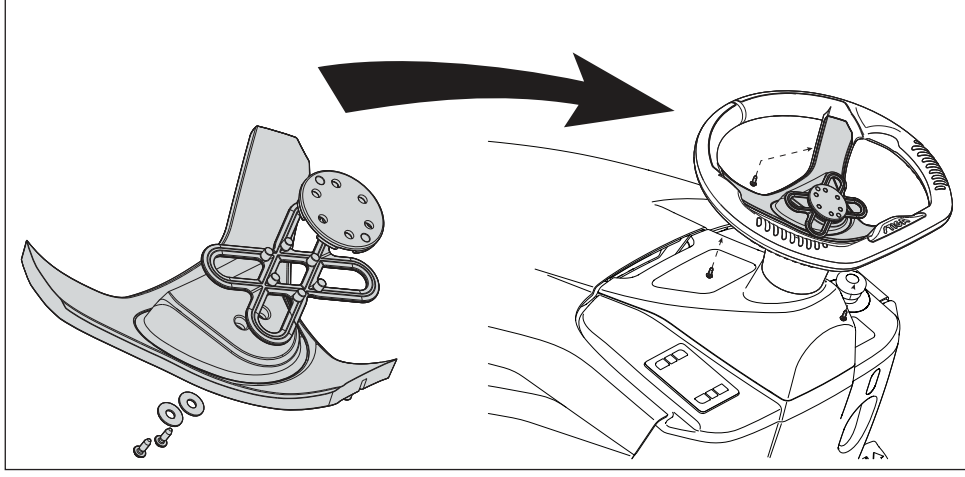
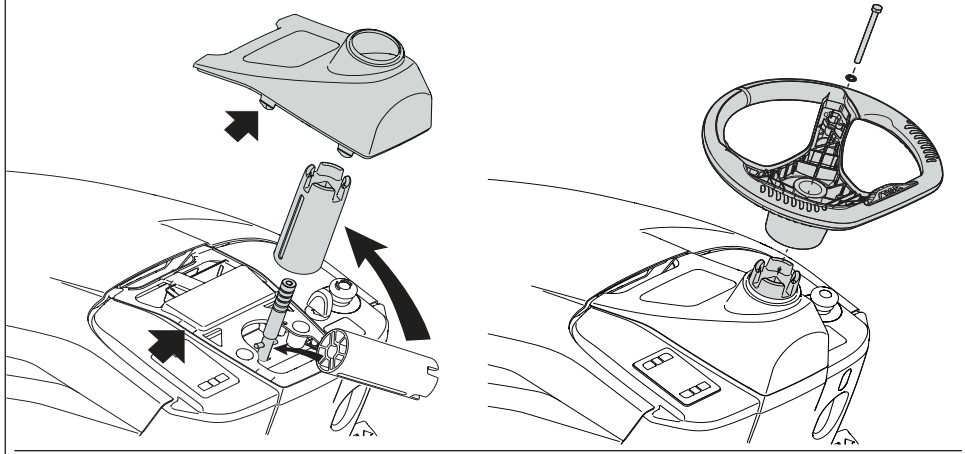
1



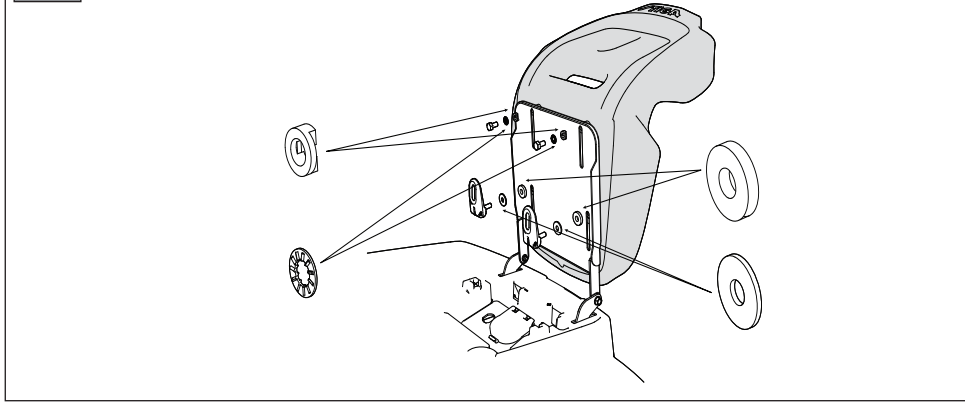
2

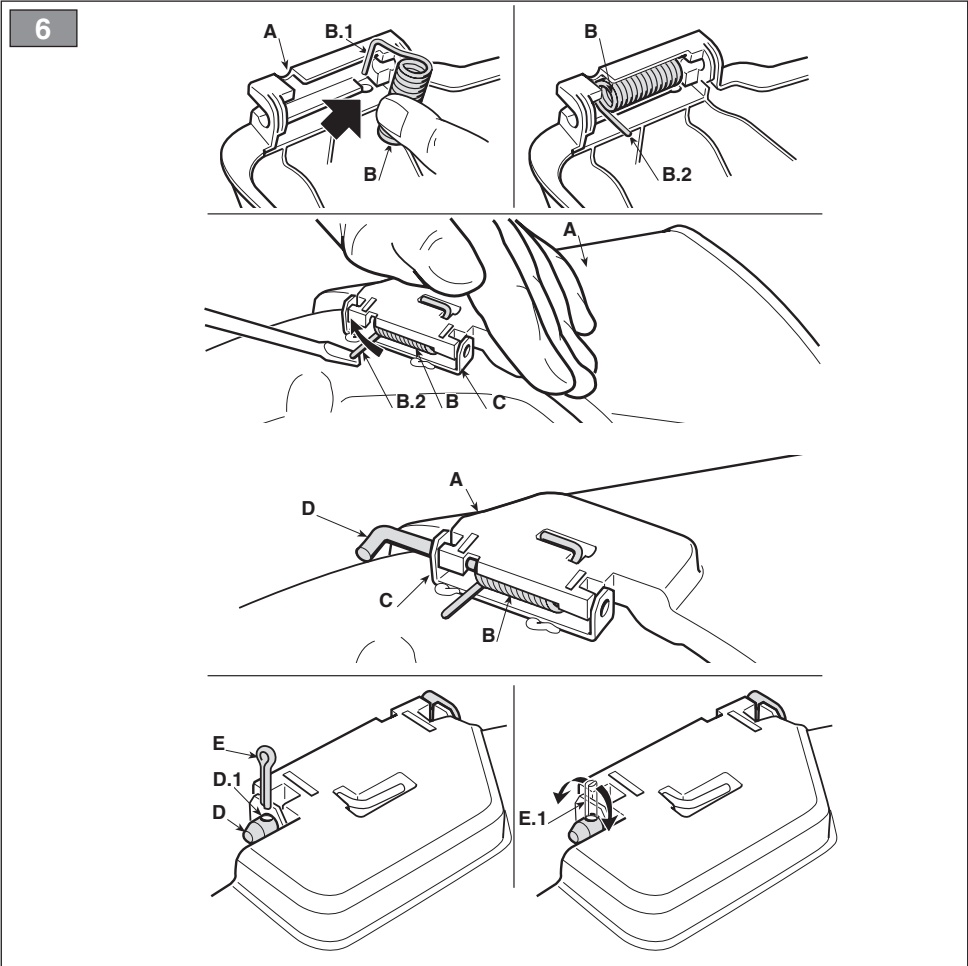
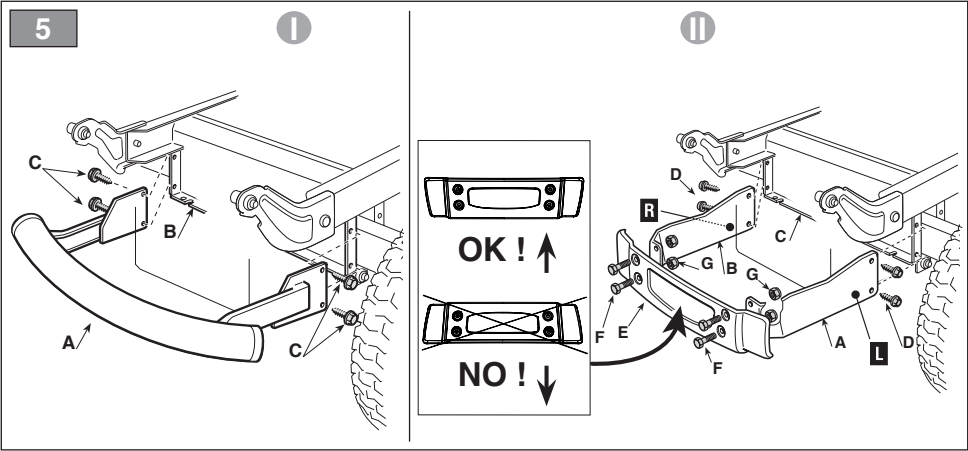


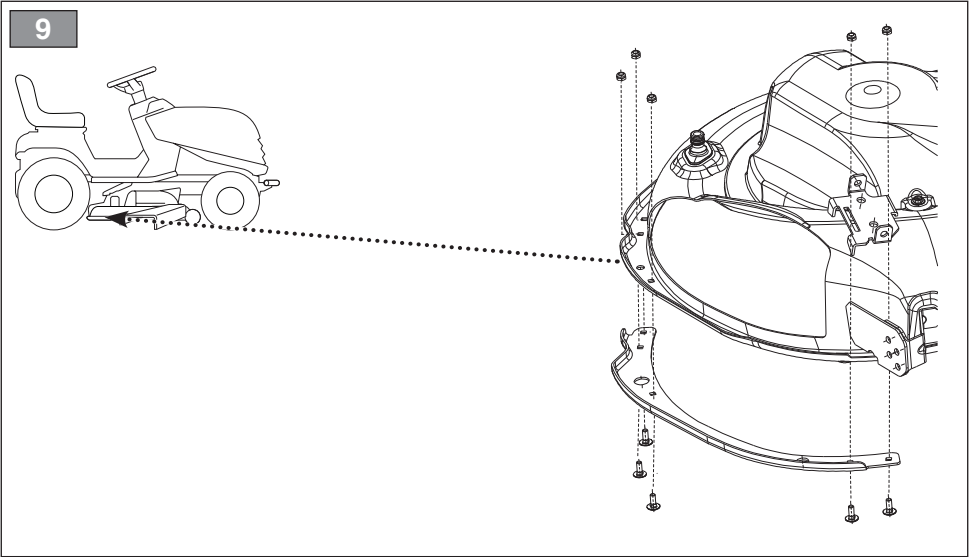
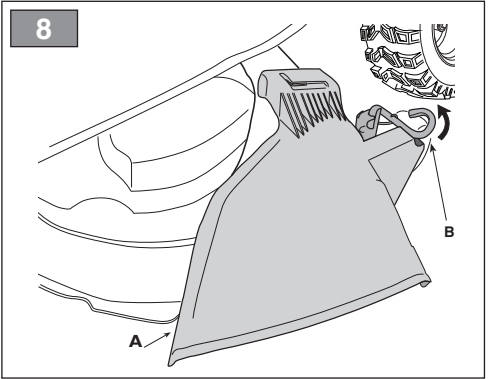
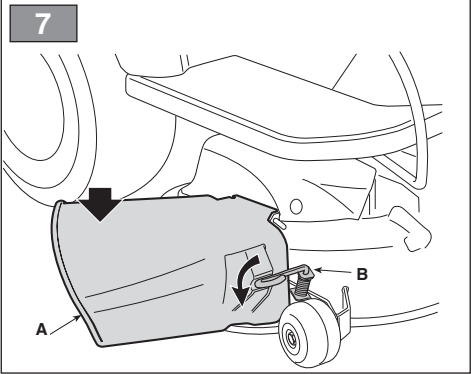
3



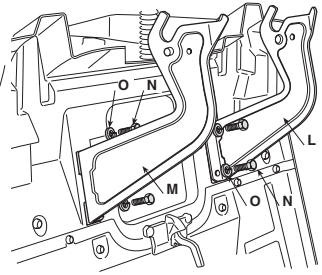
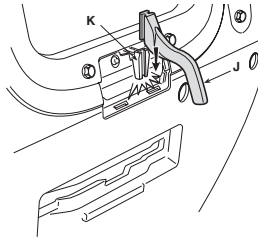
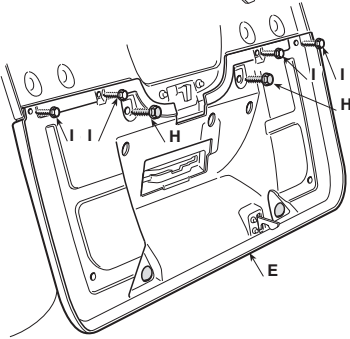
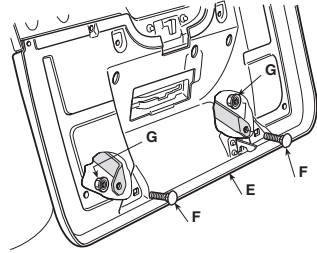
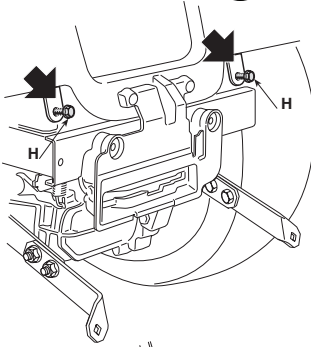
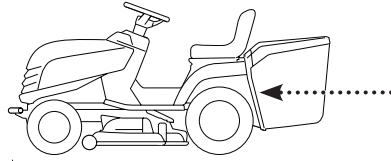
4





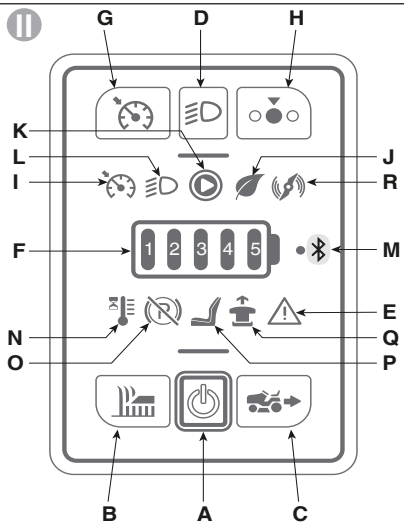
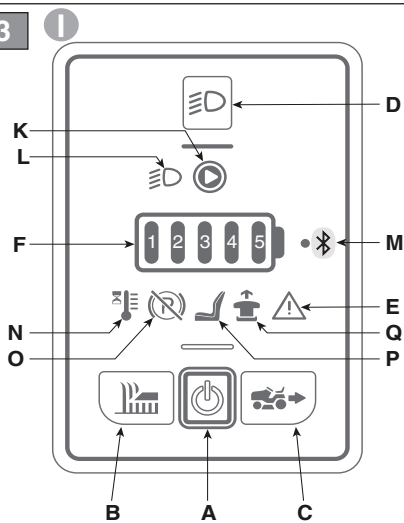
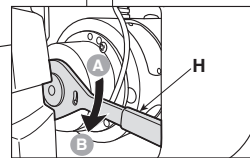
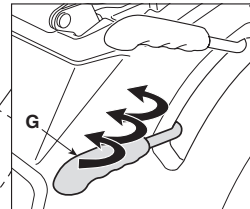
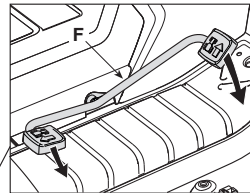
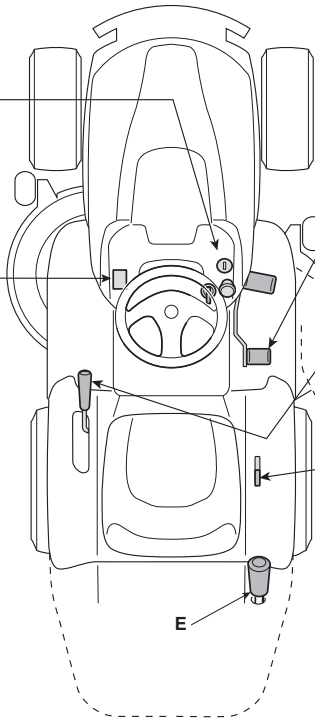
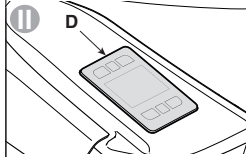
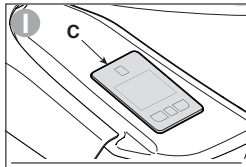
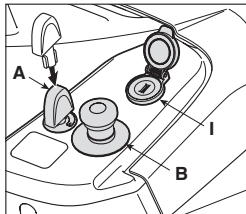


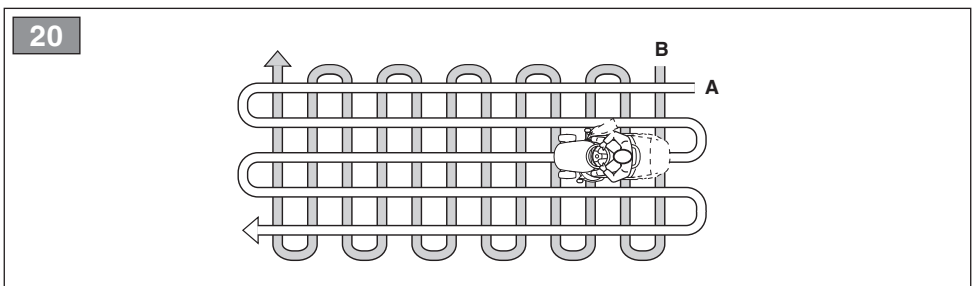
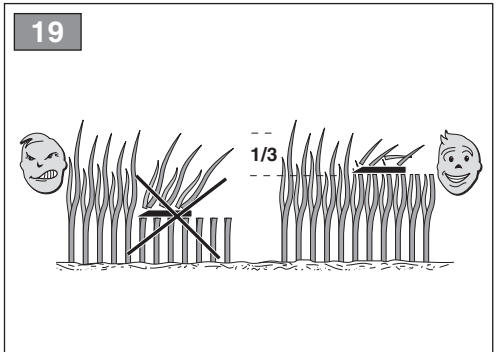
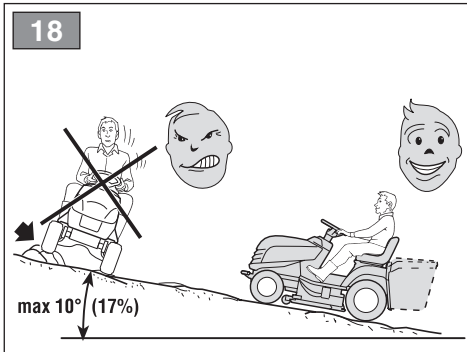
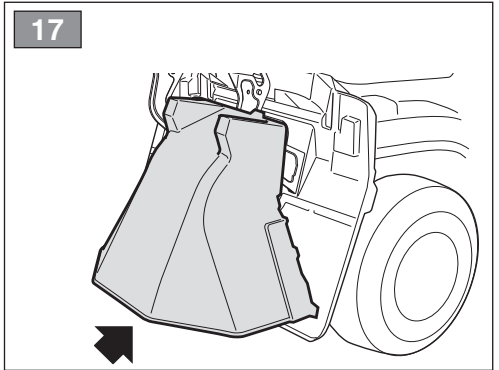
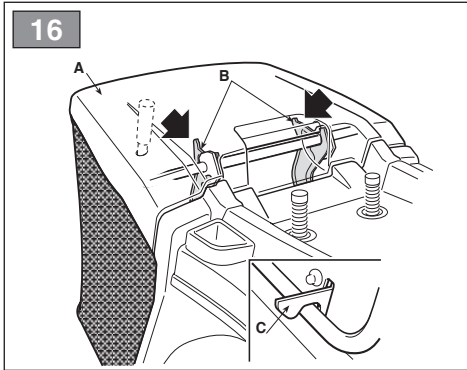
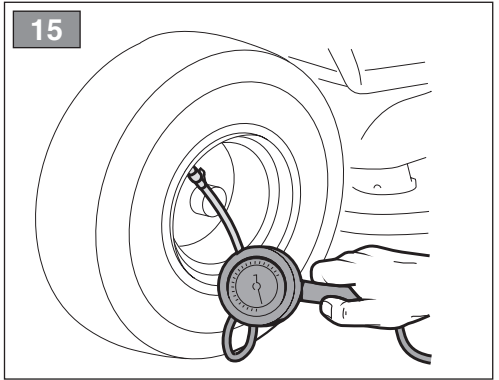
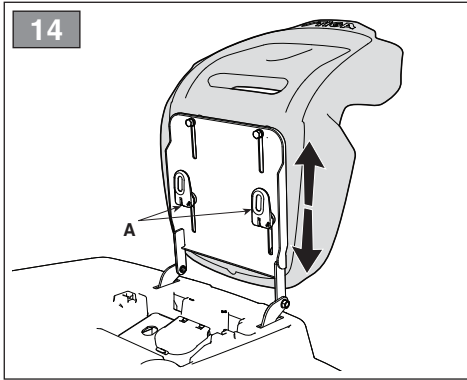
10

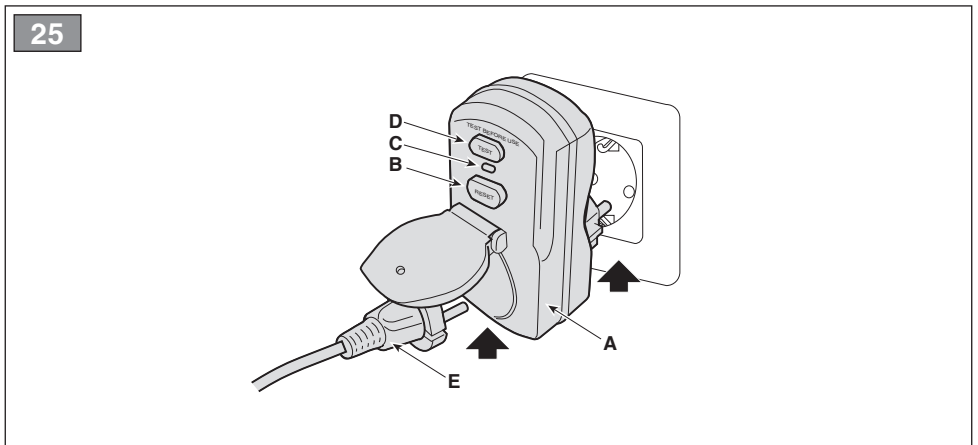
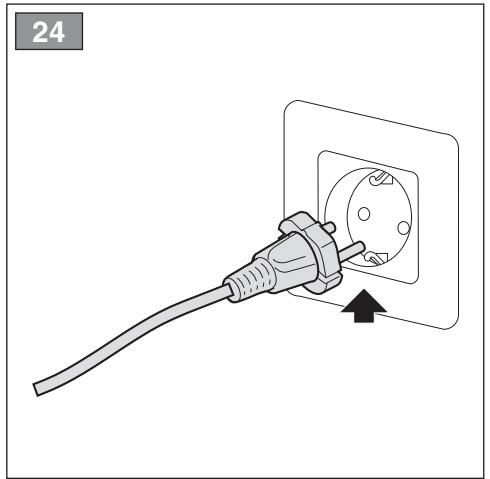
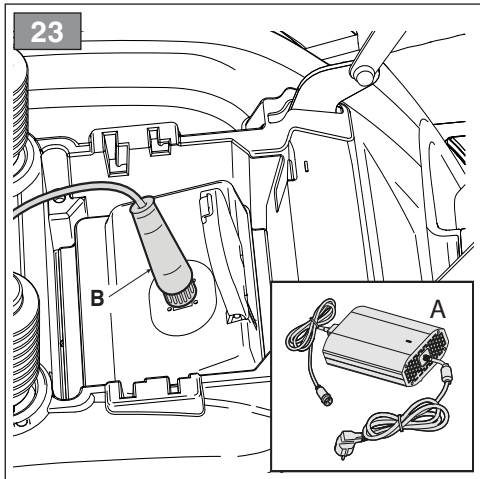
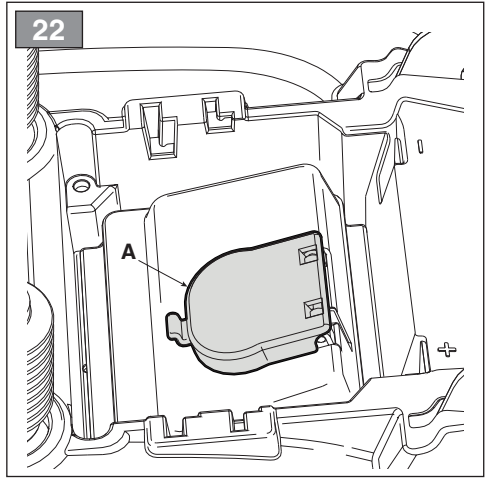
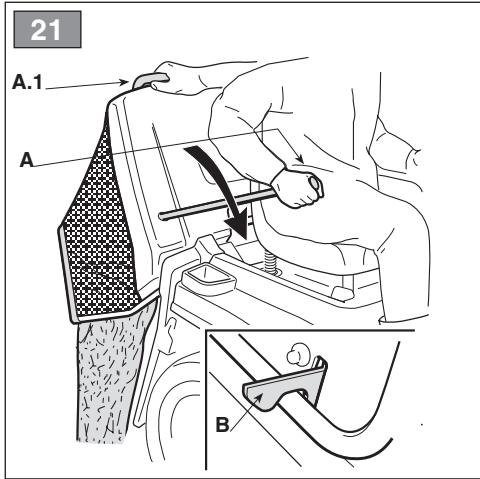


11

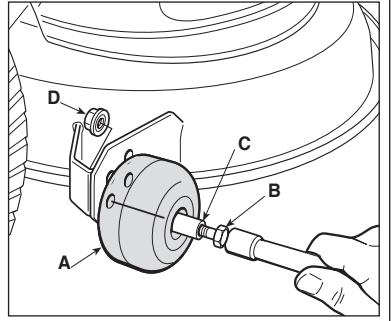
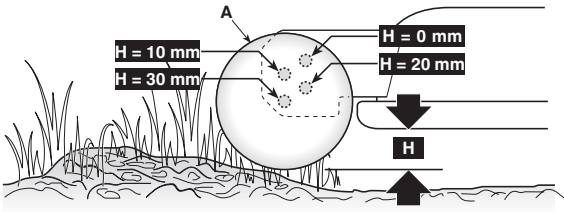




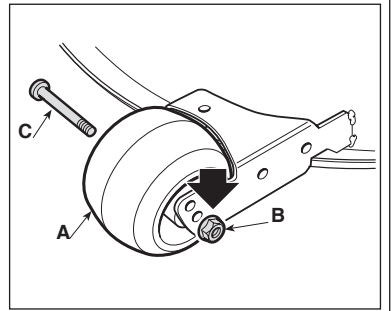
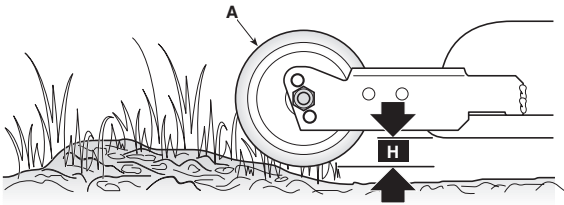




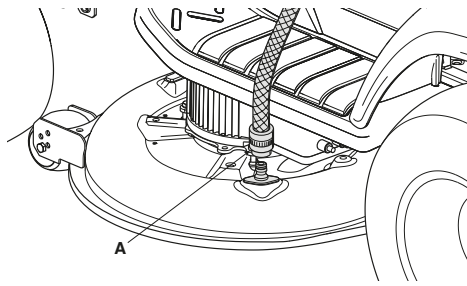
26



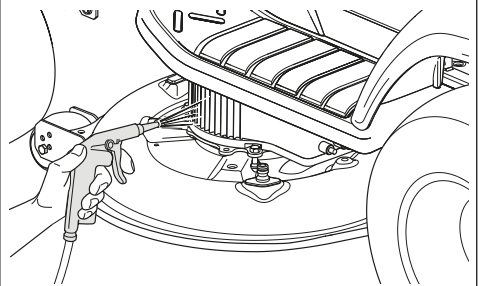
27



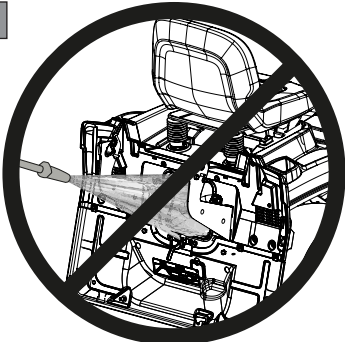
28



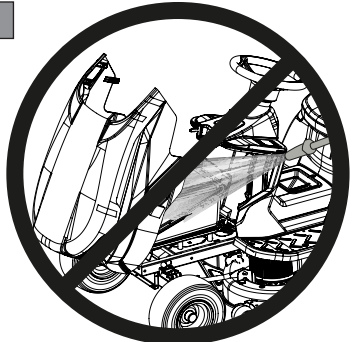
29

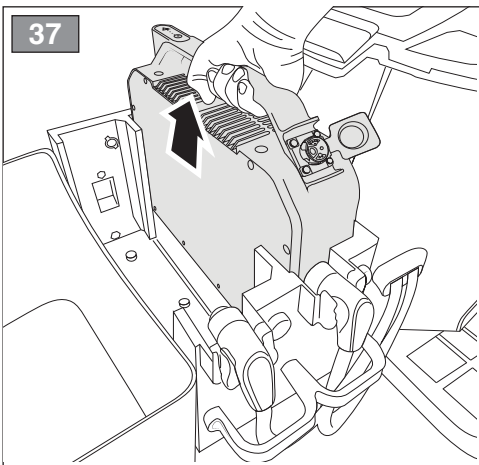
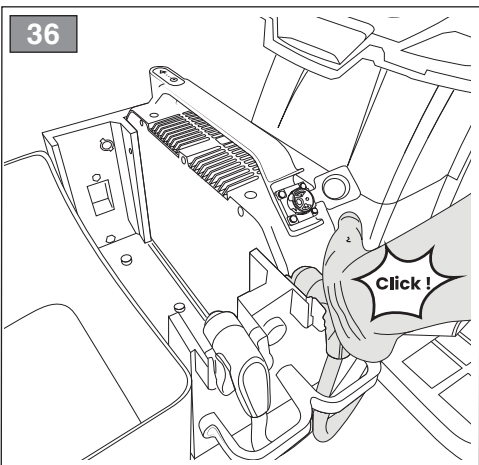
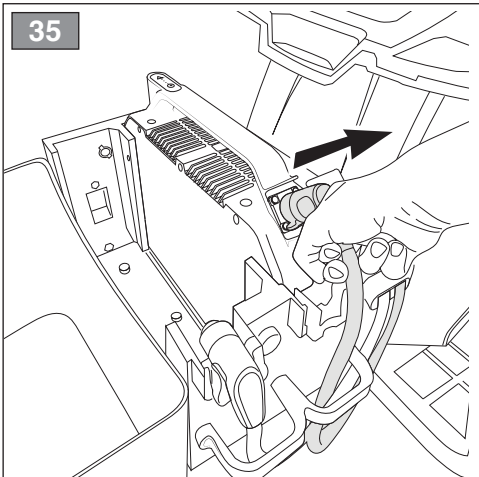
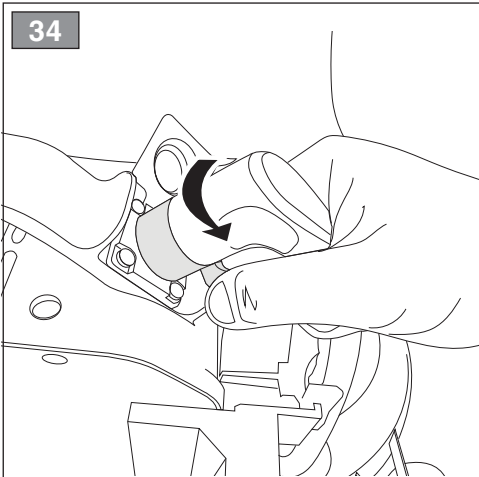
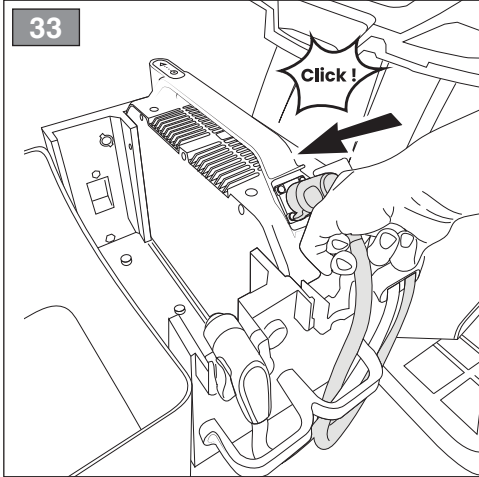
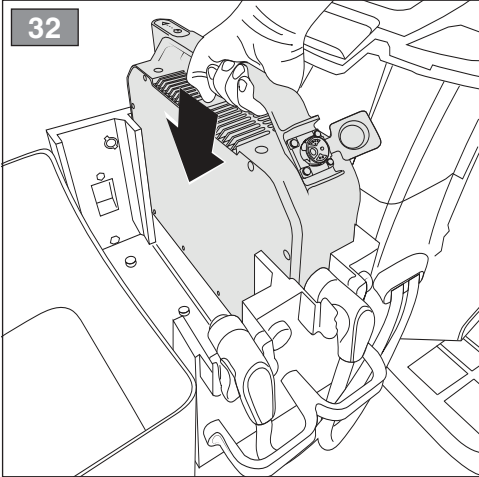


30

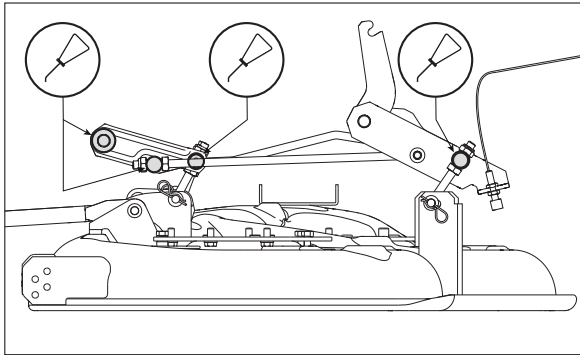
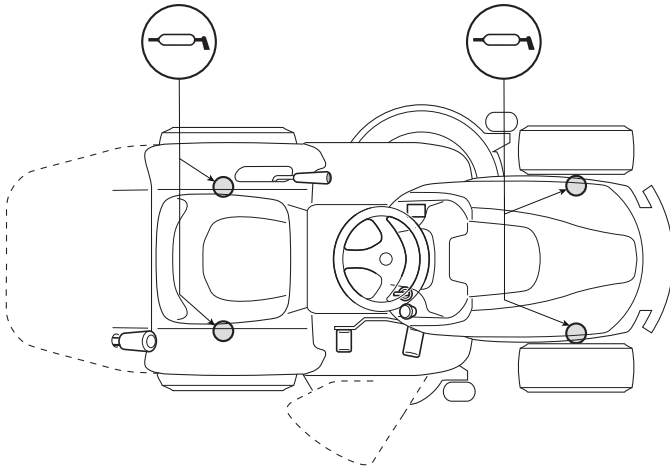


31

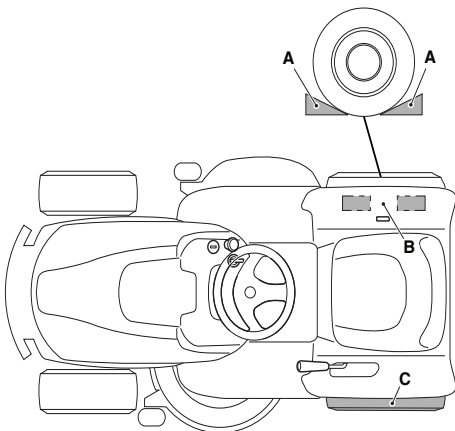




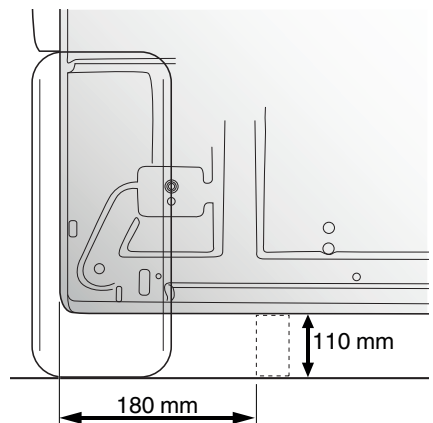
38



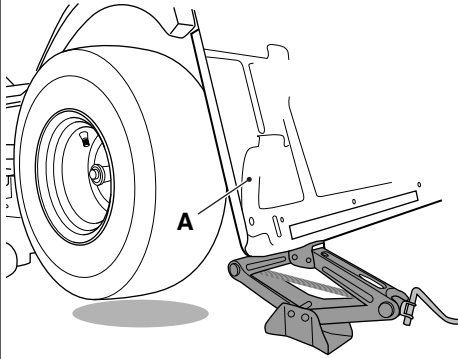
39



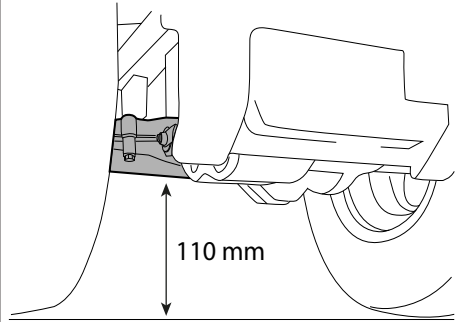
40



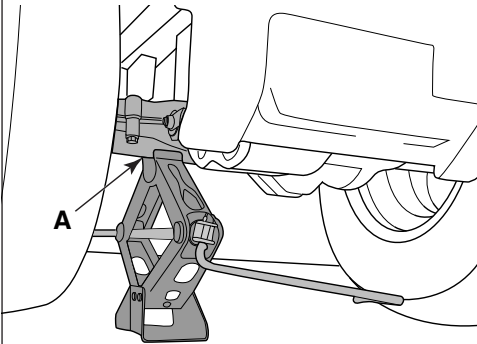
41



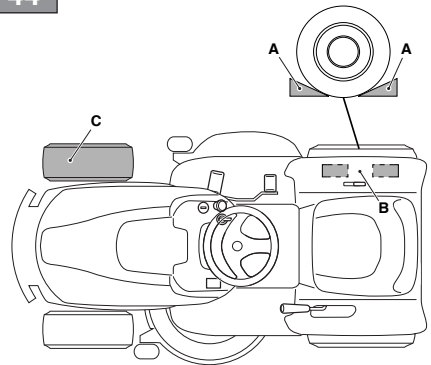
42



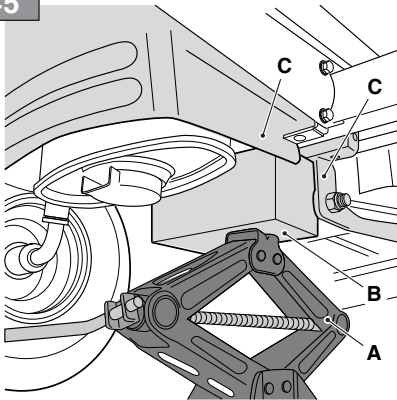
43



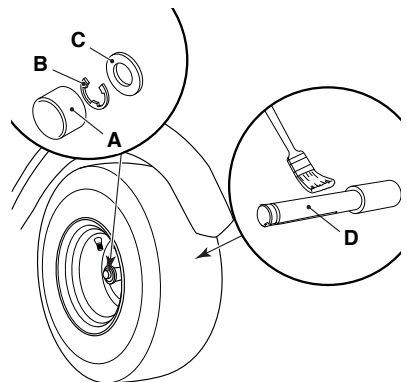
44



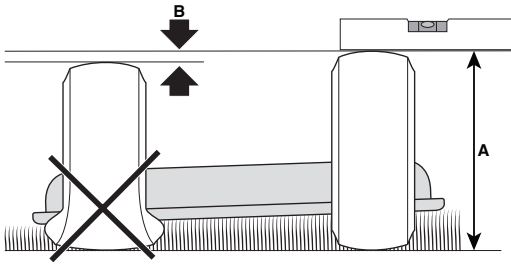
45



46

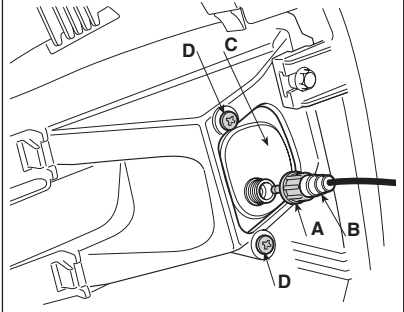


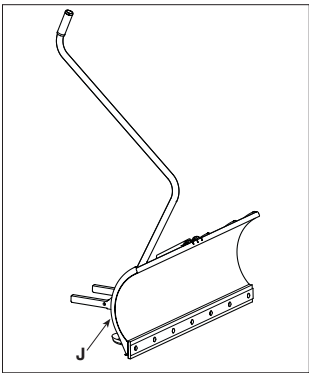
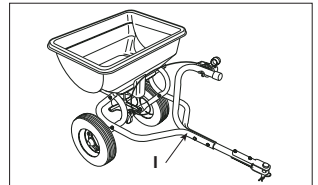
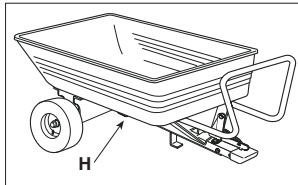
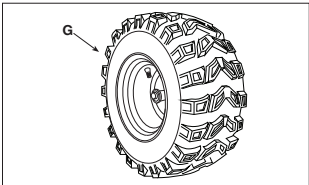
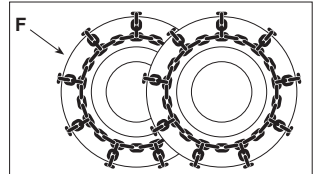
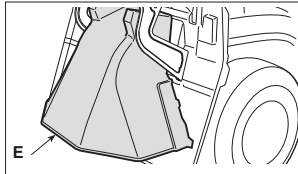
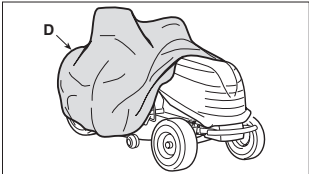
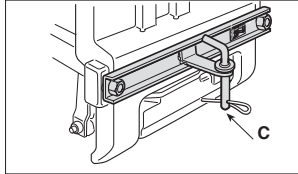
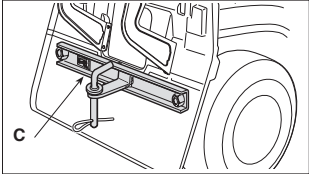
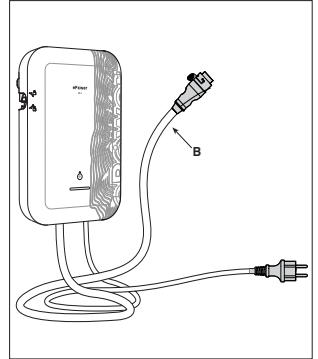
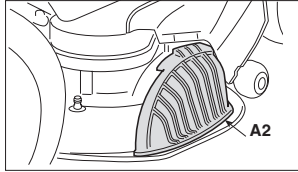
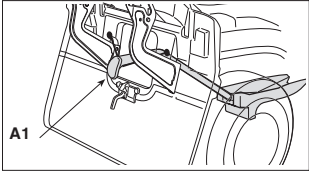
47



48

I





[1]	DATI TECNICI		MP84 Li 56 V1	MP98 Li 56 V2
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200
[5]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	
[6]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	80	
[7]	Carica batteria (182050002/0)	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	5	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)	
[7]	Carica batteria	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	18	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 2 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 4.5 (220)	
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar bar	**	
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	
[17]	Massa senza batteria*	kg	168,5	187,5
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	80	70
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	
[20]	Larghezza di taglio	cm	84	98
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	
[24]	Dimensioni			
[25]	Lunghezza	mm	-	-
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2217 ÷ 2340 (1814)	2340 (1814)
[27]	Larghezza	mm	902	1020
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		-	-

[1]	DATI TECNICI		MP84 Li 56 V1	MP98 Li 56 V2
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004358/0 - 82004359/0	82004362/0 - 82004363/0
			82004360/0 - 82004361/0	82004364/0 - 82004346/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	82,6	84,9
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,21	99,14
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,70	0,81
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	99	100
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,434	0,430
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	0,464	0,651
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

**Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[1]	DATI TECNICI		SD98 Li 56 V1	SD108 Li 56 V2
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200
[5]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	
[6]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	80	
[7]	Carica batteria (182050002/0)	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	5	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)	
[7]	Carica batteria	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	18	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 2 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 4.5 (220)	
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	

[1]	DATI TECNICI		SD98 Li 56 V1	SD108 Li 56 V2
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar	**	
		bar	**	
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	
[17]	Massa senza batteria*	kg	140	149
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	70	65
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	
[20]	Larghezza di taglio	cm	98	108
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	
[24]	Dimensioni			
[25]	Lunghezza	mm	1647	
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	-	-
[27]	Larghezza	mm	-	-
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)	mm	1198 (1051)	1312 (1101)
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004346/0	82004357/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	83,7	82,6
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,13	96,59
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	1,42	1,14
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	98
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,430	0,408
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	0,556	0,320
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

**Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[Fig. 49]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[49.A1] [49.A2]	Kit "mulching"	✓
[49.B1]	Carica batteria rapido - spina EU	279010104/ST1 (18A)
[49.B2]	Carica batteria rapido - spina UK	279010104/UKS (18A)
[49.C]	Kit traino	✓
[49.D]	Telo di copertura	✓
[49.E]	Kit di protezione scarico posteriore <i>(solo per modelli MP series)</i>	✓
[49.F]	Kit catene da neve	✓
[49.G]	Ruote da fango/neve	✓
[49.H]	Rimorchio	✓
[49.I]	Spargitore	✓
[49.J]	Pala da neve	✓

[43]	PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB	✓
[43.A]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	5V / 2.1A
[43.B]	Tipo	YM11081201
[43.C]	Nome e indirizzo del Costruttore	Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- [2] Напрежение на захранване MAX
 [3] Напрежение на захранване NOMINAL
 [4] Максимална скорост на функциониране на двигателя
 [5] Акумулатор (забележка: не е оборудван с батерия)
 [6] Капацитет на акумулатора
 [7] Зарядно устройство
 [8.1] Максимална продължителност на зареждането (една батерия)
 [8.2] Максимална продължителност на зареждането (две батерии)
 [9] Мощност на тяговия мотор
 [10] Мощност на мотора на ножа
 [11] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението
 [12] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението
 [13] Предни гуми
 [14] Задни гуми
 [15] Налягане предно напompване
 [16] Налягане задно напompване
 [17] Маса (без батерия*)
 [18] Минимален радиус на неподрязана трева
 [19] Височина на косене
 [20] Ширина на косене
 [21] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход
 [22] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход
 [23] Максимално допустим наклон
 [24] Размери
 [25] Дължина
 [26] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)
 [27] Ширина
 [28] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване)
 [29] Височина
 [30] Код на инструмента за рязане
 [31] Ниво на звуково налягане
 [32] Несигурност на измерване
 [33] Измерено ниво на акустична мощност
 [34] Гарантирано ниво на акустична мощност
 [35] Ниво на вибрации в мястото за управление
 [36] Ниво на вибрации на волана
 [49] принадлежности по поръчка
 [49.A1, 49.A2] Набор за "mulching"
 [49.B1] бързо зарядно устройство - щепсел за ЕС
 [49.B2] бързо зарядно устройство - щепсел за Великобритания
 [49.C] Набор за теглене
 [49.D] Покривен брезент
 [49.E] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP)
 [49.F] Вериги за сняг
 [49.G] Колела за кал / сняг
 [49.H] Ремарке
 [49.I] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл
 [49.J] Снегорин с острие
 [43] допълнителен контакт за usb аксесоари
 [43.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)
 [43.B] Вид
 [43.C] Наименование и адрес на производителя

* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината

** Вижте налягането, посочено на гумите

[1] BS - TEHNIČKI PODACI

- [2] Napon napajanja MAX
 [3] Napon napajanja NOMINAL
 [4] Maks. brzina rada motora
 [5] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom)
 [6] Kapacitet baterije
 [7] Punjač baterije
 [8.1] Maksimalno trajanje napunjene baterije (jedna baterija)
 [8.2] Maksimalno trajanje napunjene baterije (dvije baterije)
 [9] Snaga pogonskog motora
 [10] Snaga motora sječiva
 [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
 [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
 [13] Prednje gume
 [14] Zadnje gume
 [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama
 [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama
 [17] Masa (bez baterije*)
 [18] Minimalan radijus nepokošene trave
 [19] Visina košenja
 [20] Širina košenja
 [21] Brzina kretanja (indikativna), naprijed
 [22] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc
 [23] Maksimalno dozvoljen nagib
 [24] Dimenzije
 [25] Dužina
 [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)
 [27] Širina
 [28] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja)
 [29] Visina
 [30] Šifra rezne glave
 [31] Razina zvučnog pritiska
 [32] Mjerna nesigurnost
 [33] Izmjerena razina zvučne snage
 [34] Garantirana razina zvučne snage
 [35] Razina vibracija na mjestu vozača
 [36] Razina vibracija na volanu
 [49] Dodatna oprema na zahtjev
 [49.A1, 49.A2] Komplet za malčiranje
 [49.B1] Brzi punjač baterija - EU utikač
 [49.B2] Brzi punjač baterija - UK utikač
 [49.C] Komplet za vuču
 [49.D] Pokrovna cerada
 [49.E] Komplet štitičnika za izbacivanje odotraga (samo za seriju modela MP)
 [49.F] Lanci za snijeg
 [49.G] Točkovi za blato / snijeg
 [49.H] Prikolica
 [49.I] Rasipač
 [49.J] Plug za snijeg s nožem
 [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb
 [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)
 [43.B] Tip
 [43.C] Naziv i adresa proizvođača

* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine

** Pogledajte pritisak naveden na gumama

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY

- [2] Napájecí napětí MAX
[3] Napájecí napětí NOMINAL
[4] Maximální rychlost činnosti motoru
[5] Akumulátor (Poznámka: Není vybaven baterií)
[5a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion)
[6] Kapacita akumulátoru
[7] Nabíječka akumulátoru
[8.1] Maximální výdrž nabití (jedna baterie)
[8.2] Maximální výdrž nabití (dvě baterie)
[9] Výkon motoru pohonu
[10] Výkon motoru nožů
[11] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje
[12] Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno
[13] Přední pneumatiky
[14] Zadní pneumatiky
[15] Tlak huštění předních pneumatik
[16] Tlak huštění zadních pneumatik
[17] Hmotnost (bez baterie*)
[18] Minimální poloměr neposečené trávy
[19] Výška sekání
[20] Šířka sekání
[21] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed
[22] Rychlost postupu (indikativní) při couvání
[23] Maximální povolené naklonění
[24] Rozměry
[25] Délka
[26] Délka s košem (Délka bez koše)
[27] Šířka
[28] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu)
[29] Výška
[30] Kód sekacího zařízení
[31] Úroveň akustického tlaku
[32] Nepřesnost měření
[33] Úroveň naměřeného akustického výkonu
[34] Úroveň zaručeného akustického výkonu
[35] Úroveň vibrací na místě řidiče
[36] Úroveň vibrací na volantu

[49] Přislušenství na požádání
[49.A1, 49.A2] Sada pro mulčování
[49.B1] Rychlá nabíječka baterií - Zástrčka EU
[49.B2] Rychlá nabíječka baterií – Zástrčka pro Spojené království
[49.C] Sada tažného zařízení
[49.D] Krycí plachta
[49.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu
(*jen pro modely řady MP*)
[49.F] Sněhové řetězy
[49.G] Kola do bláta / sněhu
[49.H] Přívěs
[49.I] Posypávač
[49.J] Sněhová radlice

[43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘISLUŠENSTVÍ
[43.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)
[43.B] Typ
[43.C] Název a adresa Výrobce

* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.

** Viz tlak uvedený na pneumatikách.

[1] DA - TEKNISKE DATA

- [2] Forsyningsspænding MAX
[3] Forsyningsspænding NOMINAL
[4] Motorens maks. driftshastighed
[5] Batteri (Bemærk: Ikke udstyret med batteri)
[5a] Litiunion (Li-on)
[6] Batterikapacitet
[7] Batterioplader
[8.1] Maksimal varighed af opladning (et batteri)
[8.2] Maksimal varighed af opladning (to batterier)
[9] Trækmotoreffekt
[10] Klingemotoreffekt
[11] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på
[12] Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i det frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på.
[13] Forhjulsdæk
[14] Baghjulsdæk
[15] Pumpetryk for fordæk
[16] Pumpetryk for bagdæk
[17] Vægt (uden batteri*)
[18] Minimumsradius af ikke klippet græs
[19] Klippehøjde
[20] Klippebredde
[21] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear
[22] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear
[23] Maksimal tiladt højdning
[24] Mål
[25] Længde
[26] Længde med opsamlingspose
(længde uden pose)
[27] Bredde
[28] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret)
[29] Højde
[30] Skæreanordningens varenr.
[31] Lydtryksniveau
[32] Målesikkerhed
[33] Målt lyddefektniveau
[34] Garanteret lyddefektniveau
[35] Vibrationsniveau på førersædet
[36] Vibrationsniveau ved rattet

[49] Ekstraudstyr
[49.A1, 49.A2] Sæt til "Multiclip"
[49.B1] Hurtig batterioplader - EU-stik
[49.B2] Hurtig batterioplader - UK-stik
[49.C] Sæt til bugsering
[49.D] Presenning
[49.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (*bare for MP serie modeller*)
[49.F] Snekedder
[49.G] Mudder- og snehjul
[49.H] Anhænger
[49.I] Fordeler
[49.J] Sneplow med skrabskær

[43] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR
[43.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)
[43.B] Type
[43.C] Fabrikantens navn og adresse

* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.

** Se trykket, der vises på dækkene.

<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[5] Batterie (hinweis: nicht mit Batterie ausgestattet)</p> <p>[5a] Lithiumion (Li-on)</p> <p>[6] Batteriekapazität</p> <p>[7] Batterieladegerät</p> <p>[8.1] Maximale Dauer der Ladung (ein batterie)</p> <p>[8.2] Maximale Dauer der Ladung (zwei batterien)</p> <p>[9] Antriebsmotor-Leistung</p> <p>[10] Messermotor-Leistung</p> <p>[11] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[12] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[13] Reifen Vorderräder</p> <p>[14] Reifen Hinterräder</p> <p>[15] Reifendruck vorne</p> <p>[16] Reifendruck hinten</p> <p>[17] Gewicht (ohne Batterie*)</p> <p>[18] Mindestradius nicht geschnittenes Gras</p> <p>[19] Schnitthöhe</p> <p>[20] Schnittbreite</p> <p>[21] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts</p> <p>[22] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts</p> <p>[23] Max. zulässige Neigung</p> <p>[24] Abmessungen</p> <p>[25] Länge</p> <p>[26] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[27] Breite</p> <p>[28] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor)</p> <p>[29] Höhe</p> <p>[30] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[31] Schalldruckpegel</p> <p>[32] Messungengenauigkeit</p> <p>[33] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[34] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[35] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[36] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[49] Sonderzubehör</p> <p>[49.A1, 49.A2] "Mulching"-kit</p> <p>[49.B1] Schnellladegerät - EU-Stecker</p> <p>[49.B2] Schnellladegerät - UK-Stecker</p> <p>[49.C] Zugvorrichtung</p> <p>[49.D] Abdeckung</p> <p>[49.E] Kit hinterer auswurfschutz (<i>nur für MP-Series</i>)</p> <p>[49.F] Schneeketten</p> <p>[49.G] M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder)</p> <p>[49.H] Anhänger</p> <p>[49.I] Streuer</p> <p>[49.J] Schneepflug</p> <p>[43] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE</p> <p>[43.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Name und Anschrift des Herstellers</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα</p> <p>[5] Μπαταρία (σημείωση: δεν είναι εξοπλισμένο με μπαταρία)</p> <p>[6] Χωρητικότητα μπαταρίας</p> <p>[7] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>[8.1] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (μία μπαταρία)</p> <p>[8.2] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (δύο μπαταρίες)</p> <p>[9] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς</p> <p>[10] Ισχύς κινητήρα δίσκων</p> <p>[11] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού</p> <p>[12] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός.</p> <p>[13] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[14] Πίσω ελαστικά</p> <p>[15] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών</p> <p>[16] Πίεση πίσω ελαστικών</p> <p>[17] Βάρος (χωρίς μπαταρία)*</p> <p>[18] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου</p> <p>[19] Ύψος κοπής</p> <p>[20] Πλάτος κοπής</p> <p>[21] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός</p> <p>[22] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση πίσω</p> <p>[23] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία</p> <p>[24] Διαστάσεις</p> <p>[25] Μήκος</p> <p>[26] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[27] Πλάτος</p> <p>[28] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής)</p> <p>[29] Ύψος</p> <p>[30] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[31] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[32] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p> <p>[49] αιτούμενα παρελκόμενα</p> <p>[49.A1, 49.A2] Σετ "mulching"</p> <p>[49.B1] γρήγορος φορτιστής μπαταρίας – βύσμα EU</p> <p>[49.B2] γρήγορος φορτιστής μπαταρίας – βύσμα Ηνωμένου Βασιλείου</p> <p>[49.C] Σετ ρυμούλκησης</p> <p>[49.D] Κάλυμμα προστασίας</p> <p>[49.E] Σετ προστασίας οπισθίας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP)</p> <p>[49.F] Αλυσίδες χιονιού</p> <p>[49.G] Τροχοί για λάσπη / χιόνι</p> <p>[49.H] Ρυμούλκουμενο</p> <p>[49.I] Διανομέας</p> <p>[49.J] Εκχιονιστικό με λάμα</p> <p>[43] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΡ USB</p> <p>[43.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[43.B] Τύπος</p> <p>[43.C] Ονομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή</p>
<p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p> <p>** Siehe den angegebenen Druck auf den Reifen.</p>	<p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος</p> <p>** Δείτε την πίεση που αναγράφεται στα ελαστικά.</p>

[1] EN - TECHNICAL DATA

- [2] Power supply voltage MAX
- [3] Power supply voltage NOMINAL
- [4] Max. motor operating speed
- [5] Battery (note: not equipped with battery)
- [5a] With Lithium ions (Li-on)
- [6] Battery capacity
- [7] Battery charger
- [8.1] Maximum charge duration (one battery)
- [8.2] Maximum charge duration (two batteries)
- [9] Traction motor power
- [10] Blade motor power
- [11] Frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [12] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [13] Front tyres
- [14] Rear tyres
- [15] Front tyre pressure
- [16] Rear tyre pressure
- [17] Mass (without battery*)
- [18] Minimum radius of uncut grass
- [19] Cutting height
- [20] Cutting width
- [21] Forward travel speed (indicative)
- [22] Reverse travel speed (indicative)
- [23] Maximum admissible tilt
- [24] Dimensions
- [25] Length
- [26] Length with grass catcher
(length without grass catcher)
- [27] Width
- [28] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute)
- [29] Height
- [30] Cutting means code
- [31] Sound pressure level
- [32] Measurement uncertainty
- [33] Measured sound power level
- [34] Guaranteed sound power level
- [35] Operator position vibration level
- [36] Steering wheel vibration level

- [49] Accessories available on request
- [49.A1, 49.A2] "Mulching" kit
- [49.B1] Fast battery charger - EU plug
- [49.B2] Fast battery charger - UK plug
- [49.C] Towing kit
- [49.D] Cloth cover
- [49.E] Rear discharge guard kit (*only for MP series*)
- [49.F] Snow chains
- [49.G] Mud / Snow wheels
- [49.H] Trailer
- [49.I] Sprinkler
- [49.J] Snow shovel

[43] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES

- [43.A] Charging voltage and current (Output USB)
- [43.B] Type
- [43.C] Name and address of Manufacturer

* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.

**See the pressure indicated on the tyres.

[1] ES - DATOS TÉCNICOS

- [2] Tensión de alimentación MAX
- [3] Tensión de alimentación NOMINAL
- [4] Velocidad máx. de funcionamiento motor
- [5] Batería (nota: no equipado con batería)
- [5a] De iones de litio (Li-on)
- [6] Capacidad de la batería
- [7] Cargador de batería
- [8.1] Máxima duración de la carga (una batería)
- [8.2] Máxima duración de la carga (dos baterías)
- [9] Potencia del motor de tracción
- [10] Potencia del motor de cuchillas
- [11] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [12] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [13] Neumáticos anteriores
- [14] Neumáticos posteriores
- [15] Presión neumático anterior
- [16] Presión neumático posterior
- [17] Masa (sin batería*)
- [18] Radio mínimo de hierba no cortada
- [19] Altura de corte
- [20] Anchura de corte
- [21] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante
- [22] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás
- [23] Inclinación máxima permitida
- [24] Dimensiones
- [25] Longitud
- [26] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)
- [27] Anchura
- [28] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral)
- [29] Altura
- [30] Código dispositivo de corte
- [31] Nivel de presión acústica
- [32] Incertidumbre de medida
- [33] Nivel de potencia acústica medido
- [34] Nivel de potencia acústica garantizado
- [35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor
- [36] Nivel de vibraciones al volante

- [49] Accesorios bajo pedido
- [49.A1, 49.A2] Kit para "mulching"
- [49.B1] Cargador de batería rápido - enchufe EU
- [49.B2] Cargador de batería rápido - enchufe UK
- [49.C] Kit remolque
- [49.D] Lona de cubierta
- [49.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (*sólo para la serie MP*)
- [49.F] Cadenas de nieve
- [49.G] Ruedas para fango y nieve
- [49.H] Remolque
- [49.I] Esparcidor
- [49.J] Quitanieves de cuchilla

[43] Toma auxiliar para accesorios usb

- [43.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB)
- [43.B] Tipo
- [43.C] Nombre y dirección del Fabricante

* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.

** Ver la presión indicada en los neumáticos.

[1] ET - TEHNILISED ANDMED

- [2] Toite pingeline MAX
 [3] Toite pingeline NOMINAL
 [4] Mootori töötamise maks. kiirus
 [5] Aku (märkus: ei ole akuga varustatud)
 [5a] Liitiumioon (Li-ion)
 [6] Aku võimsus
 [7] Akulaadija
 [8.1] Maksimumlaengu kestus (üks aku)
 [8.2] Maksimumlaengu kestus (kaks akut)
 [9] Veomootori võimsus
 [10] Sahamootori võimsus
 [11] Sagedusriba(d), millele raadioseade töötab
 [12] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus.
 [13] Eesmised rehvid
 [14] Tagumised rehvid
 [15] Pumpamise rõhk ees
 [16] Pumpamise rõhk taga
 [17] Mass (ilma akuta*)
 [18] Lõikamata rohu minimaalne raadius
 [19] Lõikekõrgus
 [20] Lõikeelaius
 [21] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul
 [22] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul
 [23] Suurim lubatud kalle
 [24] Mõõtmised
 [25] Pikkus
 [26] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita)
 [27] Laius
 [28] Laius koos külgväljaviske deflektoriga (Laius ilma külgväljaviske deflektorita)
 [29] Kõrgus
 [30] Lõikeseadme kood
 [31] Helirõhu tase
 [32] Mõõtemääramatus
 [33] Mõõdetud müravõimsuse tase
 [34] Garanteeritud müravõimsuse tase
 [35] Vibratsioonitase juhiistmel
 [36] Vibratsioonide tase roolis

- [49] Tellimisel lisatarvikud
 [49.A1, 49.A2] „Multisimis“ komplekt
 [49.B1] Kiire akulaadija – EL pistik
 [49.B2] Kiire akulaadija – Ühendkuningriigi pistik
 [49.C] Järeelhaagise vedamise komplekt
 [49.D] Katterie
 [49.E] Tagumise väljaviske kaitse komplekt (ainult MP seeria)
 [49.F] Lumekehid
 [49.G] Lume- ja mudarattad
 [49.H] Järeelhaagis
 [49.I] Puistur
 [49.J] Teraga lumesahk

- [43] Lisaseadmete usb-abi pistikupesa
 [43.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)
 [43.B] tüüp
 [43.C] Tootja nimi ja aadress.

* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketile märgitule

** Vaadake rehvide peale märgitud rehvirõhku

[1] FI - TEKNISET TIEDOT

- [2] Syöttöjännite MAX
 [3] Syöttöjännite NOMINAL
 [4] Mootorin maksimaalinen toimintanopeus
 [5] Akku (huom: ei sisällä akkua)
 [5a] Litium-ioni (Li-on)
 [6] Akun kapasiteetti
 [7] Akkulaturi
 [8.1] Latauksen maksimi kesto (yksi akku)
 [8.2] Latauksen maksimi kesto (kaksi akkua)
 [9] Ajomootorin teho
 [10] Terämootorin teho
 [11] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii
 [12] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii.
 [13] Eturenkaat
 [14] Takarenkaat
 [15] Eturenkaiden täyttöpaine
 [16] Takarenkaiden täyttöpaine
 [17] Massa (ilman akkua*)
 [18] Lõikamata rohu minimaalne raadius
 [19] Leikkukorkeus
 [20] Leikkuleveys
 [21] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä
 [22] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa
 [23] Suurin sallittu kaltevuus
 [24] Mitat
 [25] Pituus
 [26] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)
 [27] Leveys
 [28] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)
 [29] Korkeus
 [30] Leikkuvälälineen koodi
 [31] Akustisen paineen taso
 [32] Mittauksen epävarmuus
 [33] Mittattu äänitehotaso
 [34] Taattu äänitehotaso
 [35] Tärinätaaso kuljettajan paikalla
 [36] Tärinätaaso ohjauspyörässä

- [49] Tilattavat lisävarusteet
 [49.A1, 49.A2] Silppuamisvarusteet
 [49.B1] Nopea akkulaturi – EU-pistoke
 [49.B2] Nopea akkulaturi – Iso-Britannian pistoke
 [49.C] hinaussarja
 [49.D] Suojakangas
 [49.E] Takatyhjennyksen suojuksisarja (pelkästään MP series)
 [49.F] Lumiketjut
 [49.G] Muta-/talvipyörät
 [49.H] Perävaunu
 [49.I] Levitin
 [49.J] Lumiaura

- [43] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille
 [43.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)
 [43.B] Tyyppi
 [43.C] Valmistajan nimi ja osoite

* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.

** Katso renkaisiin merkitty paine.

<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation* NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse max. de fonctionnement du moteur</p> <p>[5] Batterie (remarque : non équipé de batterie)</p> <p>[5a] Lithium-ions (Li-on)</p> <p>[6] Capacité de la batterie</p> <p>[7] Chargeur de batterie</p> <p>[8.1] Durée maximale de la charge (une batterie)</p> <p>[8.2] Durée maximale de la charge (deux batteries)</p> <p>[9] Puissance du moteur de traction</p> <p>[10] Puissance du moteur des lames</p> <p>[11] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique</p> <p>[12] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique.</p> <p>[13] Pneus avant</p> <p>[14] Pneus arrière</p> <p>[15] Pression de gonflage avant</p> <p>[16] Pression de gonflage arrière</p> <p>[17] Masse (sans batterie*)</p> <p>[18] Rayon minimal de l'herbe non taillée</p> <p>[19] Hauteur de coupe</p> <p>[20] Largeur de coupe</p> <p>[21] Vitesses d'avancement (indicative), en marche avant</p> <p>[22] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière</p> <p>[23] Pente maximale admise</p> <p>[24] Dimensions</p> <p>[25] Longueur</p> <p>[26] Longueur avec sac (longueur sans sac)</p> <p>[27] Largeur</p> <p>[28] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)</p> <p>[29] Hauteur</p> <p>[30] Code organe de coupe</p> <p>[31] Niveau de pression acoustique</p> <p>[32] Incertitude de mesure</p> <p>[33] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[34] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[35] Niveau de vibration au poste de conduite</p> <p>[36] Niveau de vibration au volant</p> <p>[49] Accessoires sur demande</p> <p>[49.A1, 49.A2] Kit pour "mulching"</p> <p>[49.B1] Chargeur de batterie rapide - prise européenne</p> <p>[49.B2] Chargeur de batterie rapide - prise britannique</p> <p>[49.C] Kit remorquage</p> <p>[49.D] Housse de protection</p> <p>[49.E] Kit protecteur d'éjection arrière (seule ment pour la série MP)</p> <p>[49.F] Chaîne à neige</p> <p>[49.G] Roues complètes boue / neige</p> <p>[49.H] Remorque</p> <p>[49.I] Épandeur</p> <p>[49.J] Lame à neige</p> <p>[43] Prise auxiliaire pour accessoires usb</p> <p>[43.A] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[43.B] Type</p> <p>[43.C] Nom et adresse du Fabricant</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p> <p>** Voir la pression indiquée sur les pneus.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maks. brzina rada motora</p> <p>[5] Baterija (Napomena: Ne dolazi s baterijom)</p> <p>[5a] Litij-ionska baterija (Li-on)</p> <p>[6] Kapacitet baterije</p> <p>[7] Punjač baterija</p> <p>[8.1] Maksimalno trajanje punjenja (jedna baterija)</p> <p>[8.2] Maksimalno trajanje punjenja (dvije baterije)</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora noževa</p> <p>[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi;</p> <p>[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi.</p> <p>[13] Prednje gume</p> <p>[14] Stražnje gume</p> <p>[15] Tlak zraka u prednjim gumama</p> <p>[16] Tlak zraka u stražnjim gumama</p> <p>[17] Masa (bez baterije*)</p> <p>[18] Minimalni promjer nepokošene trave</p> <p>[19] Visina košnje</p> <p>[20] Širina košnje</p> <p>[21] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed</p> <p>[22] Brzina hoda (indikativna) prema nazad</p> <p>[23] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[24] Dimenzije</p> <p>[25] Dužina</p> <p>[26] Dužina s košarom (dužina bez košare)</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje)</p> <p>[29] Visina</p> <p>[30] Šifra noža</p> <p>[31] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[32] Mjerna nesigurnost</p> <p>[33] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[34] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[35] Razina vibracija na vozačkom mjestu</p> <p>[36] Razina vibracija na upravljaču</p> <p>[49] Dodatni pribor na pit</p> <p>[49.A1, 49.A2] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[49.B1] Brzi punjač baterija – EU utikač</p> <p>[49.B2] Brzi punjač baterija – utikač za UK</p> <p>[49.C] Komplet za vuču</p> <p>[49.D] Zaštitna cerada</p> <p>[49.E] Komplet za štitić stražnjeg otvora za izbacivanje (samo za MP serije)</p> <p>[49.F] Lanci za snijeg</p> <p>[49.G] Kotači za blato/snijeg</p> <p>[49.H] Prikolica</p> <p>[49.I] Rasipač</p> <p>[49.J] Nož za čišćenje snijega</p> <p>[43] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB</p> <p>[43.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[43.B] Tip</p> <p>[43.C] Naziv i adresa proizvođača</p> <p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p> <p>**Pogledajte tlak naznačen na gumama.</p>
--	---

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség MAX</p> <p>[3] Tápfeszültség NOMINAL</p> <p>[4] A motor max. üzemi sebessége</p> <p>[5] Akkumulátor (Megjegyzés: Akkumulátor nélkül érkezik)</p> <p>[5a] Liúium ion (Li-on)</p> <p>[6] Az akkumulátor kapacitása</p> <p>[7] Akkumulátortöltő</p> <p>[8.1] A töltés maximális időtartama (egy akkumulátor)</p> <p>[8.2] A töltés maximális időtartama (két akkumulátor)</p> <p>[9] Hajtómotor teljesítménye</p> <p>[10] Pengemotor teljesítmény</p> <p>[11] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik</p> <p>[12] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel.</p> <p>[13] Elülső gumiabroncsok</p> <p>[14] Hátsó gumiabroncsok</p> <p>[15] Elülső abroncsok légnyomása</p> <p>[16] Hátsó abroncsok légnyomása</p> <p>[17] Tömeg (akkumulátor nélkül*)</p> <p>[18] Nem levágott fű minimális sugara</p> <p>[19] Nyírási magasság</p> <p>[20] Munkaszélesség</p> <p>[21] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben</p> <p>[22] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben</p> <p>[23] Megegedett legnagyobb dőlés</p> <p>[24] Méretek</p> <p>[25] Hosszúság</p> <p>[26] Hosszúság szákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[27] Szélesség</p> <p>[28] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül)</p> <p>[29] Magasság</p> <p>[30] Vágóegység kódszáma</p> <p>[31] Hangnyomásszint</p> <p>[32] Mérési bizonytalanság</p> <p>[33] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[34] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint</p> <p>[36] A kormányánál mért vibrációs szint</p> <p>[49] Rendelhető tartozékok</p> <p>[49.A1, 49.A2] "Mulcsöző készlet"</p> <p>[49.B1] Gyors akkumulátortöltő - EU csatlakozó</p> <p>[49.B2] Gyors akkumulátortöltő - brit csatlakozóval</p> <p>[49.C] Vontató készlet</p> <p>[49.D] Takaró ponyva</p> <p>[49.E] Hátsó kidobás védőrész készlet (csak az MP sorozat)</p> <p>[49.F] Hóláncok</p> <p>[49.G] Sár- és hókerekek</p> <p>[49.H] Utánfutó</p> <p>[49.I] Szóró</p> <p>[49.J] Hótolólap</p> <p>[43] KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHOZ</p> <p>[43.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)</p> <p>[43.B] típusa</p> <p>[43.C] A gyártó neve és címe</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján. ** Lásd a gumiabroncsokon jelzett nyomást.</p>	<p>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX</p> <p>[3] Maitinimo įtampa NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalus variklio veikimo greitis</p> <p>[5] Akumuliatorius (pastaba: komplekte nėra akumuliatoriaus)</p> <p>[5a] Ličio jonų (Li-on)</p> <p>[6] Akumuliatoriaus talpa</p> <p>[7] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[8.1] Didžiausia įkrovimo trukmė (viena baterija)</p> <p>[8.2] Didžiausia įkrovimo trukmė (dvi baterijos)</p> <p>[9] Traukos variklio galia</p> <p>[10] Ašmenų variklio galia</p> <p>[11] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[12] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[13] Priekinės padangos</p> <p>[14] Užpakalinės padangos</p> <p>[15] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[16] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[17] Svoris (be akumuliatoriaus*)</p> <p>[18] Mažiausias nenupujautas žolės spindulys</p> <p>[19] Pjovimo aukštis</p> <p>[20] Pjovimo plotis</p> <p>[21] Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga</p> <p>[22] Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga</p> <p>[23] Maksimalus leistinas pokrypis</p> <p>[24] Matmenys</p> <p>[25] Ilgis</p> <p>[26] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[27] Plotis</p> <p>[26] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriumi (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus)</p> <p>[28] Aukštis</p> <p>[29] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[30] Garso slėgio lygis</p> <p>[31] Matavimo paklaida</p> <p>[32] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[33] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[35] Vibracijų lygis, sėdynė</p> <p>[36] Vibracijų lygis, vairs</p> <p>[49] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[49.A1, 49.A2] Rinkinys mulčiamimi</p> <p>[49.B1] Greitas akumuliatoriaus įkroviklis – ES kištukas</p> <p>[49.B2] Greitas akumuliatoriaus įkroviklis – JK kištukas</p> <p>[49.C] Rinkinys vilkimui</p> <p>[49.D] Apdangalas</p> <p>[49.E] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (<i>tikai MP sėrija</i>)</p> <p>[49.F] Sniego grandinės</p> <p>[49.G] Ratai purvui / sniegui</p> <p>[49.H] Priekaba</p> <p>[49.I] Barstytuvas</p> <p>[49.J] Peilinis sniego valytuvas</p> <p>[43] PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS</p> <p>[43.A] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)</p> <p>[43.B] tipas</p> <p>[43.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas</p> <p>* Konkretūs specifiiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje ** Žiūrėkite ant padangų nurodytą slėgį</p>
--	---

<p>[1] LV - TEHNISKE DATI</p> <p>[2] Barošanas spriegums MAX</p> <p>[3] Barošanas spriegums NOMINAL</p> <p>[4] Maks. dzinēja griešanās ātrums</p> <p>[5] Akumulators (piezīme: nav aprīkots ar akumulatoru)</p> <p>[5a] Litija jons (Li-on)</p> <p>[6] Akumulatora jauda</p> <p>[7] Akumulatoru lādētājs</p> <p>[8.1] Uzlādes maksimālais ilgums (viens akumulators)</p> <p>[8.2] Uzlādes maksimālais ilgums (divas baterijas)</p> <p>[9] Vilces motora jauda</p> <p>[10] Asmeņu motora jauda</p> <p>[11] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas</p> <p>[12] Frekvenču joslas, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda.</p> <p>[13] Priekšējās riepas</p> <p>[14] Aizmugurējās riepas</p> <p>[15] Priekšējo riepu spiediens</p> <p>[16] Aizmugurējo riepu spiediens</p> <p>[17] Masa (bez akumulatora*)</p> <p>[18] Minimālais nenoplautās zāles rādiuss</p> <p>[19] Pļaušanas augstums</p> <p>[20] Pļaušanas platums</p> <p>[21] Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu</p> <p>[22] Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas</p> <p>[23] Maksimālais pieļaujamais slīpums</p> <p>[24] Izmēri</p> <p>[25] Garums</p> <p>[26] Garums ar maisu (garums bez maisa)</p> <p>[27] Platums</p> <p>[28] Platums ar sāniskās izmešanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmešanas deflektora)</p> <p>[29] Augstums</p> <p>[30] Griežņierīces kods</p> <p>[31] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[32] Mērijumu kļūda</p> <p>[33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā</p> <p>[36] Stūres vibrāciju līmenis</p> <p>[49] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[49.A1, 49.A2] Mulčēšanas komplekts</p> <p>[49.B1] Ātrs akumulatora lādētājs – ES kontaktdakša</p> <p>[49.B2] Ātrs akumulatora lādētājs – Apvienotās Karalistes kontaktdakša</p> <p>[49.C] Vilkšanas komplekts</p> <p>[49.D] Pārvalks</p> <p>[49.E] Aizmugurējās izmešanas aizsarga komplekts (tik MP serijās)</p> <p>[49.F] Sniega ķēdes</p> <p>[49.G] Dubļū/sniega riteņi</p> <p>[49.H] Piekabe</p> <p>[49.I] Izklīdētājs</p> <p>[49.J] Sniega tīrītājs ar vērstuvi</p> <p>[43] Papildu ligzda usb piederumiem</p> <p>[43.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva</p> <p>[43.B] tips</p> <p>[43.C] Ražotāja nosaukums un adrese</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p> <p>** Skatiet spiedienu, kas norādīts uz riepām.</p>	<p>[1] MK - TEHNISKI PODATOČI</p> <p>[2] Волтажа на напојување MAX</p> <p>[3] Волтажа на напојување NOMINAL</p> <p>[4] Максимална брзина при работа на моторот</p> <p>[5] Батерија (забелешка: не е опремен со батерија)</p> <p>[6] Капацитет на батерија</p> <p>[7] Полнач за батерија</p> <p>[8.1] Максимално траење на полнењето (една батерија)</p> <p>[8.2] Максимално траење на полнењето (две батерији)</p> <p>[9] Моќност на моторот за влеча</p> <p>[10] Моќност на моторот за сечило</p> <p>[11] Појаса на работна фреквенција на радиоопрема</p> <p>[12] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата.</p> <p>[13] Предни пневматици</p> <p>[14] Задни пневматици</p> <p>[15] Притисок за полнење напред</p> <p>[16] Притисок за полнење назад</p> <p>[17] Тежина (без батерија*)</p> <p>[18] Минимален радиус на некосена трева</p> <p>[19] Висина на косење</p> <p>[20] Ширина на косење</p> <p>[21] Брзина на движење (индикативна), напред</p> <p>[22] Брзина на движење (индикативно), назазад</p> <p>[23] Најголема вредност на наведнување</p> <p>[24] Димензии</p> <p>[25] Должина</p> <p>[26] Должина со вреќата (должина без вреќата)</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Ширина со дефлектор со страничен испуст (ширина без дефлектор со страничен испуст)</p> <p>[29] Висина</p> <p>[30] Код на уредот со сечивото</p> <p>[31] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[32] Отстапување од мерењата</p> <p>[33] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[34] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[35] Ниво на вибрации на местото за управување</p> <p>[36] Ниво на вибрации на воланот</p> <p>[49] додатоци достапни на барање</p> <p>[49.A1, 49.A2] Комплет за „мелење“</p> <p>[49.B1] Брз полнач за батерији - приклучок од ЕУ</p> <p>[49.B2] Брз полнач за батерији - приклучок за Обединетото Кралство</p> <p>[49.C] Комплет за приколка</p> <p>[49.D] Платно за покривање</p> <p>[49.E] Комплет за заштита на страничен испуст (само за MP серија)</p> <p>[49.F] Синцири за снег</p> <p>[49.G] Гуми за кал/снег</p> <p>[49.H] Приколка</p> <p>[49.I] Дробалка</p> <p>[49.J] Сечиво за снег</p> <p>[43] ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИКЛУЧОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB</p> <p>[43.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)</p> <p>[43.B] Тип</p> <p>[43.C] Име и адреса на производителот</p> <p>* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p> <p>** Видете го притисокот наведен на гумите</p>
---	--

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS

- [2] Spanning voeding MAX
- [3] Spanning voeding NOMINAL
- [4] Maximale snelheid voor de werking van de motor
- [5] Accu (let op: niet voorzien van batterij)
- [5a] Li-ion-accu
- [6] Capaciteit accu
- [7] Acculader
- [8.1] Maximum duur lading (één batterij)
- [8.2] Maximum duur lading (twee batterijen)
- [9] Vermogen tractiemotor
- [10] Vermogen motor messen
- [11] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [12] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [13] Voorbanden
- [14] Achterbanden
- [15] Bandenspanning vooraan
- [16] Bandenspanning achteraan
- [17] Massa (zonder batterij*)
- [18] Minimum straal ongemaaid gras
- [19] Maaihoogte
- [20] Maai breedte
- [21] Rijsnelheid (bij benadering), voorruit
- [22] Rijsnelheid (bij benadering), achterruit
- [23] Maximaal toegestane helling
- [24] Afmetingen
- [25] Lengte
- [26] Lengte met zak (lengte zonder zak)
- [27] Breedte
- [28] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector)
- [29] Hoogte
- [30] Code snij-inrichting
- [31] Niveau geluidsdruk
- [32] Meetonzekerheid
- [33] Gemeten akoestisch vermogen
- [34] Gewaarborgd akoestisch vermogen
- [35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats
- [36] Niveau trillingen aan het stuur

- [49] Optionele accessoires
- [49.A1, 49.A2] Kit voor "mulching"
- [49.B1] Snelle batterijlader – EU-stekker
- [49.B2] Snelle batterijlader – UK-stekker
- [49.C] Kit tractie
- [49.D] Afdekzeil
- [49.E] Kit achterste aflaafbeveiliging (alleen voor MP-serie)
- [49.F] Sneeuwkettingen
- [49.G] Modderwielen/sneeuwwielen
- [49.H] Aanhangwagen
- [49.I] Verspreider
- [49.J] Sneeuwschuiver

[43] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES

- [43.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Naam en adres van de fabrikant

* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.

** Zie de spanning aangegeven op de banden.

[1] NO - TEKNISKE DATA

- [2] Matespenning MAX
- [3] Matespenning NOMINAL
- [4] Motorens maks driftshastighet
- [5] Batteri (merk: ikke utstyrt med batteri)
- [5a] Med litiumion (Li-on)
- [6] Batteriets kapasitet
- [7] Batterilader
- [8.1] Maksimal varighet for ladingen (ett batteri)
- [8.2] Maksimal varighet for ladingen (to batterier)
- [9] Trekkmotorens effekt
- [10] Knivmotorens effekt
- [11] Driftsfrekvensbånd for radioutstyret
- [12] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioutstyret benytter.
- [13] Fordekk
- [14] Bakdekk
- [15] Lufttrykk foran
- [16] Lufttrykk bak
- [17] Vekt (uten batteri*)
- [18] Minste radius til ikke klippet gress
- [19] Klippehøyde
- [20] Klippebredde
- [21] Fremdriftshastighet (veil.) forover
- [22] Fremdriftshastighet (veil.) bakover
- [23] Maks. tillatt helling
- [24] Mål
- [25] Lengde
- [26] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler)
- [27] Bredde
- [28] Bredde med deflektor for sideutkast (Bredde uten deflektor for sideutkast)
- [29] Høyde
- [30] Artikkelnnummer for klippeinnretning
- [31] Lydtrykknivå
- [32] Måleusikkerhet
- [33] Målt lydeffektnivå
- [34] Garantert lydeffektnivå
- [35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen
- [36] Vibrasjonsnivå ved rattet

- [49] Tilleggsutstyr på forespørsel
- [49.A1, 49.A2] Mulching-sett
- [49.B1] Rask batterilader - EU-plugg
- [49.B2] Rask batterilader - UK-plugg
- [49.C] Sett med tilhengerfeste
- [49.D] Presenning
- [49.E] Sett med vern for utkast bak (MP-series)
- [49.F] Snøkettinger
- [49.G] Gjørme-/snøhjul
- [49.H] Tilhenger
- [49.I] Spreader
- [49.J] Snøplog

[43] Ekstra uttak for usb tilbehør

- [43.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Produsentens navn og adresse

* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

** Se trykket indikert på dekkene.

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Maks. prędkość obrotowa silnika</p> <p>[5] Akumulator (uwaga: nie jest wyposażony w baterię)</p> <p>[5a] jonowo-litowy (Li-on)</p> <p>[6] Pojemność akumulatora</p> <p>[7] Ładowarka akumulatora</p> <p>[8.1] Maksymalny czas ładowania (jednej baterii)</p> <p>[8.2] Maksymalny czas ładowania (dwie baterie)</p> <p>[9] Moc silnika napędowego</p> <p>[10] Moc silnika ostrzy</p> <p>[11] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe;</p> <p>[12] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe</p> <p>[13] Koła przednie</p> <p>[14] Koła tylne</p> <p>[15] Ciśnienie powietrza kół przednich</p> <p>[16] Ciśnienie powietrza kół tylnych</p> <p>[17] Masa (bez baterii*)</p> <p>[18] Minimalny promień nieskoszonej trawy</p> <p>[19] Wysokość koszenia</p> <p>[20] Szerokość koszenia</p> <p>[21] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu</p> <p>[22] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu</p> <p>[23] Maksymalne dopuszczalne nachylenie</p> <p>[24] Wymiary</p> <p>[25] Długość</p> <p>[26] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)</p> <p>[27] Szerokość</p> <p>[28] Szerokość z deflektorem wyrzutu bocznego (Szerokość bez deflektora wyrzutu bocznego)</p> <p>[29] Wysokość</p> <p>[30] Kod agregatu tnącego</p> <p>[31] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[32] Błąd pomiaru</p> <p>[33] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy</p> <p>[36] Poziom drgań na kierownicy</p> <p>[49] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[49.A1, 49.A2] Zestaw mulczujący</p> <p>[49.B1] Szybka ładowarka baterii - wtyczka EU</p> <p>[49.B2] Szybka ładowarka baterii - wtyczka brytyjska</p> <p>[49.C] Zestaw do holowania</p> <p>[49.D] Pokrowiec</p> <p>[49.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (wyłącznie dla serii MP)</p> <p>[49.F] Łańcuchy przeciwnięgowe</p> <p>[49.G] Koła błotne / śnieżne</p> <p>[49.H] Przyczepa</p> <p>[49.I] Rozrzutnik</p> <p>[49.J] Piłóg śnieżny</p> <p>[43] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb</p> <p>[43.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Nazwa i adres producenta</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> <p>** Patrz ciśnienie wskazane na oponach.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade máx. de funcionamento motor</p> <p>[5] Bateria (nota: não equipado com bateria)</p> <p>[5a] de íons de Lítio (Li-on)</p> <p>[6] Capacidade da bateria</p> <p>[7] Carregador de bateria</p> <p>[8.1] Máxima duração da carga (uma bateria)</p> <p>[8.2] Máxima duração da carga (duas baterias)</p> <p>[9] Potência do motor de tração</p> <p>[10] Potência do motor das lâminas</p> <p>[11] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona</p> <p>[12] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona.</p> <p>[13] Pneus dianteiros</p> <p>[14] Pneus traseiros</p> <p>[15] Pressão dos pneus dianteiros</p> <p>[16] Pressão dos pneus traseiros</p> <p>[17] Massa (sem bateria*)</p> <p>[18] Raio mínimo da relva não cortada</p> <p>[19] Altura de corte</p> <p>[20] Largura de corte</p> <p>[21] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente</p> <p>[22] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás</p> <p>[23] Inclinação máxima autorizada</p> <p>[24] Dimensões</p> <p>[25] Comprimento</p> <p>[26] Comprimento com saco (comprimento sem saco)</p> <p>[27] Largura</p> <p>[28] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral)</p> <p>[29] Altura</p> <p>[30] Código dispositivo de corte</p> <p>[31] Nível de pressão acústica</p> <p>[32] Incerteza de medição</p> <p>[33] Nível de potência acústica medido</p> <p>[34] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[35] Nível de vibrações no local de condução</p> <p>[36] Nível de vibrações no volante</p> <p>[49] Acessórios a pedido</p> <p>[49.A1, 49.A2] Kit para "mulching"</p> <p>[49.B1] Carregador de bateria rápido - ficha UE</p> <p>[49.B2] Carregador de bateria rápido - ficha do Reino Unido</p> <p>[49.C] Kit tração</p> <p>[49.D] Lona de cobertura</p> <p>[49.E] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP)</p> <p>[49.F] Correntes para neve</p> <p>[49.G] Rodas para lama / neve</p> <p>[49.H] Reboque</p> <p>[49.I] Espalhador</p> <p>[49.J] Limpa-neves com lâmina</p> <p>[43] tomada auxiliar para acessórios usb</p> <p>[43.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB)</p> <p>[43.B] Tipo</p> <p>[43.C] Nome e endereço do Fabricante</p> <p>* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p> <p>** Veja a pressão indicada nos pneus.</p>
---	--

<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteza max. de funcționare a motorului</p> <p>[5] Baterie (notă: nu este echipat cu baterie)</p> <p>[6] Capacitatea bateriei</p> <p>[7] Încărcător de baterie</p> <p>[8.1] Durata maximă a încărcării (o baterie)</p> <p>[8.2] Durata maximă a încărcării (două baterii)</p> <p>[9] Puterea motorului de tracțiune</p> <p>[10] Puterea motorului lamelor</p> <p>[11] Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio</p> <p>[12] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio.</p> <p>[13] Pneuri față</p> <p>[14] Pneuri spate</p> <p>[15] Presiune roți față</p> <p>[16] Presiune roți spate</p> <p>[17] Masă (fără baterie*)</p> <p>[18] Raza minimă de iarbă netăiată</p> <p>[19] Înălțime de tăiere</p> <p>[20] Lățime de tăiere</p> <p>[21] Viteza de deplasare la mersul înainte</p> <p>[22] Viteza de deplasare la mersul cu spatele</p> <p>[23] Înclinația maximă admisă</p> <p>[24] Dimensiuni</p> <p>[25] Lungime</p> <p>[26] Lungime cu sac (lungime fără sac)</p> <p>[27] Lățime</p> <p>[28] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală)</p> <p>[29] Înălțime</p> <p>[30] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[31] Nivel de presiune acustică</p> <p>[32] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[33] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[34] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[35] Nivel de vibrații la locul conducătorului</p> <p>[36] Nivel de vibrații la volan</p> <p>[49] Accesorii la cerere</p> <p>[49.A1, 49.A2] Kit pentru „mulching”</p> <p>[49.B1] Încărcător rapid de baterii - ștecher UE</p> <p>[49.B2] Încărcător rapid de baterii - ștecher din Marea Britanie</p> <p>[49.C] Kit de remorcare</p> <p>[49.D] Prelată pentru acoperire</p> <p>[49.E] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP)</p> <p>[49.F] Lanțuri de zăpadă</p> <p>[49.G] Roți de noroi / zăpadă</p> <p>[49.H] Remorcă</p> <p>[49.I] Distribuitor</p> <p>[49.J] Utilaj de deszăpezire cu lamă</p> <p>[43] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB</p> <p>[43.A] Tensiune și curent de încărcare (Ieșire USB)</p> <p>[43.B] Tipul</p> <p>[43.C] Numele și adresa fabricantului</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p> <p>** A se vedea presiunea indicată pe anvelope.</p>	<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение питания MAX</p> <p>[3] Напряжение питания NOMINAL</p> <p>[4] Макс. число оборотов двигателя</p> <p>[5] Аккумулятор (примечание: не оснащен аккумулятором)</p> <p>[5a] Литий-ионный (Li-on)</p> <p>[6] Ёмкость аккумулятора</p> <p>[7] Зарядное устройство</p> <p>[8.1] Максимальная продолжительность зарядки (одной батареи)</p> <p>[8.2] Максимальная продолжительность зарядки (двух аккумуляторов)</p> <p>[9] Мощность двигателя сцепления</p> <p>[10] Мощность двигателя резцов</p> <p>[11] Полосы рабочих частот радиооборудования</p> <p>[12] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования</p> <p>[13] Передние шины</p> <p>[14] Задние шины</p> <p>[15] Давление в передних шинах</p> <p>[16] Давление в задних шинах</p> <p>[17] Масса (без батареи*)</p> <p>[18] Минимальный радиус нескошенной травы</p> <p>[19] Высота скашиваемой травы</p> <p>[20] Ширина скашивания</p> <p>[21] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед</p> <p>[22] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом</p> <p>[23] Допустимый максимальный наклон</p> <p>[24] Габариты</p> <p>[25] Длина</p> <p>[26] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса)</p> <p>[29] Высота</p> <p>[30] Код режущего приспособления</p> <p>[31] Уровень звукового давления</p> <p>[32] Погрешность измерения</p> <p>[33] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[34] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[35] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[36] Уровень вибрации на руле</p> <p>[49] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[49.A1, 49.A2] Комплект для мульчирования</p> <p>[49.B1] быстрое зарядное устройство - вилка стандарта ЕС</p> <p>[49.B2] быстрое зарядное устройство - вилка для Великобритании</p> <p>[49.C] Прицепное устройство</p> <p>[49.D] Защитный чехол</p> <p>[49.E] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP)</p> <p>[49.F] Цепи противоскольжения</p> <p>[49.G] Колеса для грязи/ снега</p> <p>[49.H] Прицеп</p> <p>[49.I] Разбрасыватель</p> <p>[49.J] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[43] Дополнительный разъем для аксессуаров usb</p> <p>[43.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)</p> <p>[43.B] Тип</p> <p>[43.C] Наименование и адрес изготовителя</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p> <p>** См. давление, указанное на шинах</p>
--	---

[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE

- [2] Napájacie napätie MAX
- [3] Napájacie napätie NOMINAL
- [4] Maximálna rýchlosť činnosti motora
- [5] Akumulátor (poznámka: nie je vybavený batériou)
- [6] Kapacita akumulátora
- [7] Nabíjačka akumulátora
- [8.1] Maximálne trvanie nabíjania (jedna batéria)
- [8.2] Maximálne trvanie nabíjania (dve batérie)
- [9] Výkon trakčného motora
- [10] Výkon motora nožov
- [11] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje
- [12] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje.
- [13] Predné pneumatiky
- [14] Zadné pneumatiky
- [15] Tlak hustenia predných pneumatík
- [16] Tlak hustenia zadných pneumatík
- [17] Hmotnosť (bez batérie*)
- [18] Minimálny akčný rádius otáčania
- [19] Výška kosenia
- [20] Šírka orezávania
- [21] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred
- [22] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode
- [23] Maximálny povolený náklon
- [24] Rozmery
- [25] Dĺžka
- [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)
- [27] Šírka
- [28] Šírka vychylovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychylovača bočného vyhadzovania)
- [29] Výška
- [30] Kód kosiaceho zariadenia
- [31] Úroveň akustického tlaku
- [32] Nepresnosť merania
- [33] Úroveň nameraného akustického výkonu
- [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu
- [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča
- [36] Úroveň vibrácií na volante

- [49] Prídavné zariadenia na požiadanie
- [49.A1, 49.A2] Súprava pre mulčovanie
- [49.B1] Rýchla nabíjačka batérií - zástrčka EÚ
- [49.B2] Rýchla nabíjačka batérií - zástrčka pre Spojené kráľovstvo
- [49.C] Súprava ťažného zariadenia
- [49.D] Krycia plachta
- [49.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (výlučne pre sériu MP)
- [49.F] Snehové refaze
- [49.G] Kolesá do blata / snehu
- [49.H] Prives
- [49.I] Posypávač
- [49.J] Snehová radlica

- [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO
- [43.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB)
- [43.B] Typ
- [43.C] Názov a adresa Výrobcu

* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.

** Pozri tlak uvedený na pneumatikách.

[1] SL - TEHNIČNI PODATKI

- [2] Napetost električnega napajanja MAX
- [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL
- [4] Najvišja hitrost delovanja motorja
- [5] Akumulator (opomba: ni opremljen z baterijo)
- [5a] z litijevimi ioni
- [6] Zmogljivost baterije
- [7] Polnilnik baterije
- [8.1] Najdaljši čas polnjenja (dva baterija)
- [8.2] Najdaljši čas polnjenja (dve bateriji)
- [9] Moč pogonskega motorja
- [10] Moč motorja rezil
- [11] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema
- [12] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje
- [13] Prednje pnevmatike
- [14] Zadnje pnevmatike
- [15] Tlak v prednjih pnevmatikah
- [16] Tlak v zadnjih pnevmatikah
- [17] Masa (brez baterije*)
- [18] Najmanjše področje nepokošene trave
- [19] Višina košnje
- [20] Širina reza
- [21] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej
- [22] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji
- [23] Maksimalni dovoljen naklon
- [24] Dimenzije
- [25] Džžka
- [26] Džžka s košom (džžka bez koša)
- [27] Širina
- [28] Širina z odbijačem bočnega izmeta (Širina brez odbijača bočnega izmeta)
- [29] Višina
- [30] Šifra rezalne naprave
- [31] Raven zvočnega tlaka
- [32] Merilna negotovost
- [33] Izmerjena raven zvočne moči
- [34] Zajamčena raven zvočne moči
- [35] Stopnja vibracij na vozniškem sedežu
- [36] Nivo vibracij na volanu

- [49] Dodatni priključki na zahtevo
- [49.A1, 49.A2] Komplet za mulčenje
- [49.B1] Hitri polnilnik baterij - vtič EU
- [49.B2] Hitri polnilnik baterij - vtič za Združeno kraljestvo
- [49.C] Komplet za vleko
- [49.D] Prekrivno platno
- [49.E] Komplet ščitnika zadnjega izmeta (samo za MP serijo)
- [49.F] Snehne verige
- [49.G] Kolesa za blato / sneg
- [49.H] Prikolica
- [49.I] Trosilec
- [49.J] Snehni plug z nožem

- [43] POMOČNA VTIČNICA ZA USB OPREMO
- [43.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)
- [43.B] Tip
- [43.C] Ime in naslov proizvajalca

* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.

** Glejte tlak, ki je naveden na pnevmatikah.

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maks. radna brzina motora</p> <p>[5] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom)</p> <p>[6] Kapacitet baterije</p> <p>[7] Punjač baterije</p> <p>[8.1] Maksimalno trajanje napunjenosti (jedna baterija)</p> <p>[8.2] Maksimalno trajanje napunjenosti (dve baterije)</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora sečiva</p> <p>[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi</p> <p>[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kojima) radijska oprema radi.</p> <p>[13] Prednje gume</p> <p>[14] Zadnje gume</p> <p>[15] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[17] Masa (bez baterije*)</p> <p>[18] Minimalni poluprečnik nepokošene trave</p> <p>[19] Visina košenja</p> <p>[20] Širina košenja</p> <p>[21] Brzina kretanja (indikativna), napred</p> <p>[22] Brzina kretanja (indikativna), napred</p> <p>[23] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[24] Dimenzije</p> <p>[25] Dužina</p> <p>[26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[29] Visina</p> <p>[30] Šifra rezne glave</p> <p>[31] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[32] Merna nesigurnost</p> <p>[33] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[34] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[35] Nivo vibracija na mestu vozača</p> <p>[36] Nivo vibracija na volanu</p> <p>[49] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[49.A1, 49.A2] Komplet za malčiranje</p> <p>[49.B1] Brzi punjač baterija - EU utikač</p> <p>[49.B2] Brzi punjač baterija - UK utikač</p> <p>[49.C] Komplet za vuču</p> <p>[49.D] Pokrovna cerada</p> <p>[49.E] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (edina za MP serija)</p> <p>[49.F] Lanci za sneg</p> <p>[49.G] Točkovi za blato / sneg</p> <p>[49.H] Prikolica</p> <p>[49.I] Posipač</p> <p>[49.J] Plug za sneg s nožem</p> <p>[43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb</p> <p>[43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[43.B] Vrsta</p> <p>[43.C] Naziv i adresa proizvođača</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p> <p>** Pogledajte pritisak naveden na gumama.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Spänning MAX</p> <p>[3] Spänning NOMINAL</p> <p>[4] Motorns maximala funktionshastighet</p> <p>[5] Batteri (obs: ej utrustad med batteri)</p> <p>[5a] Litiumjon (Li-on)</p> <p>[6] Batteriets kapacitet</p> <p>[7] Batteriladdare</p> <p>[8.1] Laddningens maximala varaktighet (ett batteri)</p> <p>[8.2] Laddningens maximala varaktighet (två batterier)</p> <p>[9] Drivmotorns effekt</p> <p>[10] Bladmotorns effekt</p> <p>[11] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.</p> <p>[12] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.</p> <p>[13] Framdäck</p> <p>[14] Backdäck</p> <p>[15] Däcktryck fram</p> <p>[16] Däcktryck bak</p> <p>[17] Vikt (utan batteri*)</p> <p>[18] Minimiradie på oklippt gräs</p> <p>[19] Klipphöjd</p> <p>[20] Klippbredd</p> <p>[21] Hastighet (indikativ) vid körning framåt</p> <p>[22] Hastighet (indikativ) vid backning</p> <p>[23] Max. tillåten lutning</p> <p>[24] Dimensioner</p> <p>[25] Längd</p> <p>[26] Längd med påse (längd utan påse)</p> <p>[27] Bredd</p> <p>[28] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotömningens riktplatta)</p> <p>[29] Höjd</p> <p>[30] Skärenhetens kod</p> <p>[31] Ljudtrycksnivå</p> <p>[32] Tvivel med mått</p> <p>[33] Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>[34] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[35] Vibrationsnivå på förarplatsen</p> <p>[36] Vibrationsnivå på ratten</p> <p>[49] Fällvalstillbehör</p> <p>[49.A1, 49.A2] Sats för "mulching"</p> <p>[49.B1] Snabb batteriladdare - EU-kontakt</p> <p>[49.B2] Snabb batteriladdare - brittisk kontakt</p> <p>[49.C] Sats för bogsering</p> <p>[49.D] Presenning</p> <p>[49.E] Sats med bakre tömningsskydd (endast för MP-serien)</p> <p>[49.F] Snökedjor</p> <p>[49.G] Hjul för lera/snö</p> <p>[49.H] Spridare</p> <p>[49.I] Släp</p> <p>[49.J] Snöröjare med blad</p> <p>[43] Extra uttag för usb-tillbehör</p> <p>[43.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Tillverkarens namn och adress</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p> <p>** Se vilket tryck som anges på däck.</p>
--	--

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX
[3] Besleme gerilimi NOMINAL
[4] Motorun maksimum çalışma hızı
[5] Batarya (Not: PİL ile birlikte gelmez)
[6] Bataryanın kapasitesi
[7] Batarya şarj cihazı
[8.1] Bataryanın maksimum süresi (bir pil)
[8.2] Bataryanın maksimum süresi (iki pil)
[9] Traksiyon motorunun gücü
[10] Bıçak motorunun gücü
[11] Radyo cihazının çalışma frekans bandı
[12] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.
[13] Ön tekerlekler
[14] Arka tekerlekler
[15] Ön şişirme basıncı
[16] Arka şişirme basıncı
[17] Kütle (batarya olmadan*)
[18] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı
[19] Kesim yüksekliği
[20] Kesim genişliği
[21] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[22] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[23] İzin verilen maksimum eğim
[24] Ebatlar
[25] Sepetli
[26] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)
[27] Genişlik
[28] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yandan tahliye deflektörü olmadan genişlik)
[29] Yükseklik
[30] Kesim düzeni kodu
[31] Ses basınç seviyesi
[32] Ölçü belirsizliği
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi

[49] Talep üzerine aksesuarlar
[49.A1, 49.A2] "Malçlama" Kıtı
[49.B1] Hızlı pil şarj cihazı - AB fişi
[49.B2] Hızlı pil şarj cihazı - İngiltere fişi
[49.C] Çekış Kıtı
[49.D] Kaplama Kıtı
[49.E] Arka tahliye koruma kıtı (sadece MP serisi için)
[49.F] Kar zincirleri
[49.G] Çamur / kar tekerleri
[49.H] Römork
[49.I] Serpici
[49.J] Bıçaklı kar temizleme makinesi

[43] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI
[43.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)
[43.B] tipi.
[43.C] Üreticinin adı ve adresi

* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın

** Lastiklerin üzerinde gösterilen basıncı kontrol edin



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄN INFORMATION	2	8. LÖPANDE UNDERHÅLL	20
2. ALLMÄNNA SÄKERHETSNORMER	2	8.1 Allmän information.....	20
3. SÄKERHETSVISNINGAR FÖR ÅKGRÄSKLIPPARE	5	8.2 Batteri.....	20
3.1 Träning	5	8.3 Skyddshjul.....	22
3.2 Förberedande arbeten.....	5	8.4 Rengöring.....	22
3.3 Under användning.....	5	8.5 Smörjning.....	23
3.4 Underhåll, förvaring.....	6	8.6 Muttrar och fästs kruvar	23
3.5 Batteri/batteriladdare.....	6	9. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL	23
3.6 Miljöskydd	7	9.1 Säkerhetsföreskrifter	23
4. LÄRA KÄNNA MASKINEN	7	9.2 Klippaggregatens enhet/klippaggregat	23
4.1 Beskrivning av maskinen och avsett bruk	7	9.3 Byte av fram-/bakhjul.....	24
4.2 Maskinkomponenter	8	10. FÖRVARING.....	25
4.3 Säkerhetsskyltar	8	11. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT	25
4.4 Produktidentifikationsetiketten	9	12. SERVICE OCH REPARATIONER.....	25
5. MONTERING	9	13. GARANTINS TÄCKNING	26
5.1 Komponenter för monteringen.....	9	14. UNDERHÅLLSTABELL	26
5.2 Montering av ratten.....	10	15. IDENTIFIKATION AV OLÄGENHETER	27
5.3 Montering av sätet.....	10	16. TILLBEHÖR	30
5.4 Montering av främre stötdämpare.....	10	16.1 Utrustning för "mulching"	30
5.5 Montering av tömningsriktplattan på sidan (endast för modeller med sidoutkast).....	10	16.2 Batteriladdare (snabbladdning)	30
5.6 Montering av sidoförstärkningar för klippenheten (endast för modeller med sidoutkast, om det förutses)	11	16.3 Bogsersats	30
5.7 Montering och slutförande av den bakre plattan (endast för modeller med bakre uppsamling).....	11	16.4 Presenning	30
6. KONTROLLREGLAGE	11	16.5 Utrustning med bakutkastskydd	30
6.1 Nyckelbrytare	11	16.6 Snökedjor	30
6.2 Kopplingspedal.....	11	16.7 Hjul för lera/snö	30
6.3 Spak för koppling/urkoppling av transmissionen	11	16.8 Släp.....	30
6.4 Reglering av klipphöjden	12	16.9 Spridare.....	30
6.5 Nödstoppsknapp.....	12	16.10 Snöskopa	30
6.6 Extrauttag för USB-tillbehör.....	12		
6.7 Ljudsignalanordning	12		
6.8 Spak för tipning av uppsamlingspåsen (om förutsedd, endast för modeller med bakre uppsamling).....	12		
6.9 Knappsats	13		
6.10 Funktion Bluetooth.....	15		
7. ANVÄNDNING AV MASKINEN	16		
7.1 Förberedande arbeten.....	16		
7.2 Säkerhetskontroller.....	16		
7.3 Gräsklippning på sluttande terräng....	18		
7.4 Start.....	18		
7.5 Arbete.....	18		
7.6 Stopp.....	19		
7.7 Efter användning	19		

1. ALLMÄN INFORMATION

1.1 HUR DU LÄSER HANDBOKEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt ifråga om säkerhet eller funktion och har framhävts på olika sätt enligt följande kriterium:

FARA

Försummad respekt för anvisningen medför en omedelbar risksituation som, om den inte undviks, orsakar omedelbar död eller svår eller permanent skada.

VARNING

Försummad respekt för anvisningen medför en omedelbar risksituation som, om den inte undviks, orsakar död eller svår hälsoskada.

VARNING

Försummad respekt för anvisningen medför en omedelbar risksituation som, om den inte undviks, kan orsaka mindre skador på maskinen.

MEDDELANDE

Ger anvisning angående nödvändigt beteende för att utföra åtgärder som inte är knutna till fysiska skador.

SÄKERHETSANVISNING

Ger anvisning angående specifika procedurer att följa i fall av situationer som äventyrar mänsklig hälsa eller maskinsäkerhet.

ANMÄRKNING

Ger extra information till instruktioner om föregående säkerhetsmeddelanden.

- Avsnitten som markeras med en ruta med en grå kant anger alternativa egenskaper som inte finns i alla modeller som finns i den här handboken. Kontrollera om egenskapen finns på din modell.

Alla indikeringar för främre, bakre, höger och vänster utgår från användaren i arbetsställning.

1.2 HÄNVISNINGAR

1.2.1 Figurer

Figureerna i bruksanvisningen är numrerade 1, 2, 3 o.s.v. Delarna som visas i figureerna är märkta med bokstäverna A, B, C o.s.v. En hänvisning till komponenten C på fig. 2 anges med texten: "Se fig. 2.C" eller med "(fig. 2.C)". Figureerna är vägledande. Delar på din maskin kan skilja sig från de visade.

1.2.2 Rubriker

Handboken är indelad i kapitel eller avsnitt. Avsnittets rubrik "2.1 Övning" är en underrubrik till "2. Säkerhetsföreskrifter". Hänvisningarna till rubriker eller avsnitt signaleras med förkortningen kap. eller avs. och motsvarande nummer. Exempel: "kap. 2" eller "avs. 2.1"

2. ALLMÄNNA SÄKERHETS NORMER

2.1 ALLMÄNNA SÄKERHETS FÖRESKRIFTER

VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer denna maskin. Bristande iakttagelse av anvisningarna som ges nedan kan leda till elchocker, brand och/eller svåra skador.

Spara alla anvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Termen "elverktyg" som nämns i anvisningarna hänför sig till din maskin som är eldriven från nätet (med kabel) eller batteridrivna (utan kabel).

1) Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst. Östädade områden eller dåligt upplysta underlättar för olyckor.**
- Använd inte elverktuget i atmosfärer som är explosiva, t.ex. i närvaro av brandfarliga vätskor, gas eller damm. Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.**
- Håll barn och åskådare borta när du använder ett elverktyg. Distractioner kan leda till förlorad kontroll.**

2) Elsäkerhet

- a) **Stickkontakten till batteriladdarens kabel ska vara kompatibel med eluttaget. Ändra aldrig stickkontakten. Använd inte adaptern med batteriladdarens kabel försedd med jordning. Stickkontakter som inte modifierats och är lämpliga för uttaget reducerar risken för elchock.**
- b) **Elverktygets stickkontakt måste vara kompatibel med uttaget. Ändra aldrig stickkontakten. Använd aldrig adaptern med elverktyg som har en jordanslutning. Stickkontakter som inte modifierats och är lämpliga för uttaget reducerar risken för elchock.**
- c) **Undvik att kroppen kommer i kontakt med ytor i krets eller som är jordade som t.ex. rör, kylare, kök, kylskåp. Risk för elstötar ökar om kroppen kommer i kontakt med kretsar eller jordade enheter.**
- d) **Utsätt inte elverktygen för regn eller fukt. Vatten kan komma in i elverktygen vilket kan öka risken för elstötar.**
- e) **Dra aldrig i batteriladdarens kabel för att dra ur stickkontakten. Förvara batteriladdarens kabel på avstånd från värme, olja, lösningar, vassa föremål eller kanter och delar i rörelse. En skadad eller trasslig sladd ökar risk för elstötar.**
- f) **Använd inte kabeln på fel sätt. Använd inte kabeln för att transportera verktyget, dra det eller för att koppla ur det från uttaget. Håll kabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller delar i rörelse. En skadad eller trasslig sladd ökar risk för elstötar.**
- g) **När du använder elverktyg utomhus ska du använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk. Om du använder en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.**
- h) **Om det inte går att undvika att använda ett elverktyg i en våt miljö ska du använda ett uttag som är skyddat av en jordfelsbrytare (RCD-Residual Current Device). Användning av en RCD minskar risken för elektriska stötar.**
- i) **Koppla endast batteriladdaren till uttag med den nätspänning som anges på identifieringsskylten.**

▲ FARA

Fukt och elektricitet är inte kompatibla:

- Hantering och anslutning av elkablarna ska utföras på torr plats.
- Låt aldrig ett eluttag eller en kabel komma i kontakt med ett vått område (vattenpöl eller fuktig mark).
- Använd vid behov förlängningar med vattentäta och typgodkända uttag som finns i handeln.
- Ett eluttag för omladdning, anslutet till byggnadens elnät, ska förberedas av en kvalificerad elektriker som är lämpligt skyddad av en jordfelsbrytare (RCD-Residual Current Device), med en frånkopplingsström som överensstämmer med gällande förordningar.
- En felaktig anslutning kan orsaka kortslutningar, allvarliga kroppsskador, även död.

• För att undvika strömavbrott under omladdning:

- kontrollera att elsystemets totala kapacitet är lämplig.
- koppla maskinen till ett eluttag med tillräcklig strömstyrka.
- Undvik samtidig användning med andra elektriska apparater med högt upptag.

3) Personlig säkerhet

- a) **Var uppmärksam, kontrollera det du håller på med och använd sunt förnuft när du använder elverktyg. Använd inte elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder ett elverktyg kan orsaka allvarliga personskador.**
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning som ansiktsmasker mot damm, skyddsskor med halkskydd, skyddshjälm eller hörselskydd, minskar personliga skador.**
- c) **Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i läget "OFF" innan du kopplar in, tar tag i eller bär elverktyg. Om du bär ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller kopplar in det med strömbrytaren i läget "ON" leder till att olyckor lätt kan inträffa.**
- d) **Ta ur alla nycklar eller verktyg för reglering innan du slår på elverktyg. En nyckel eller ett verktyg som kommer i kontakt med en roterande del på maskinen kan orsaka personskador.**

- e) **Luta dig inte framåt. Stå alltid i stadig position och i rätt balans.** Detta tillåter en bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär ingen vid klädsel eller smycken. Håll håret , kläderoch handskar borta från delar i rörelse.** Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delarna i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar som ska anslutas till anläggningar för sugning och uppsamling av damm, se till att de ansluts och används på lämpligt sätt.** Användningen av dessa anordningar kan minska dammrelaterade risker.
- h) **Låt inte den förtrogenhet du fått genom att använda maskinen leda till att du blir för säker och inte följer elverktygets säkerhetsprinciper.** En oaktsam åtgärd kan orsaka allvariga skador på en bråkdelens sekund.
- 4) Användning och skydd av elverktyget**
- a) **Överbelasta inte elverktyget.** Använd ett elverktyg som är lämpligt för arbetet. Ett passande elverktyg kommer att utföra arbetet bättre och på ett säkrare sätt och på den hastighet som det tillverkats för.
- b) **Använd inte elverktyget om brytaren inte kan starta eller stanna det.** Ett elverktyg som inte kan manövreras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Använd inte maskinen om nyckelomkopplaren inte kan starta eller stoppa den som den ska.** En maskin som inte kan manövreras av nyckelomkopplaren är farlig och måste repareras hos en kundtjänst.
- d) **Ta ur tändningsnyckeln före alla regleringar eller utbyte av tillbehör eller innan elverktyget ska sättas undan.** Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för oavsiktlig start av elverktyget.
- e) **Sätt tillbaka elverktygen som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte har kännedom om elverktyget använda det och med dessa instruktioner.** Elverktygen är farliga i oerfarnaanvändares händer.
- f) **Sköt underhållet av elverktyget och dess tillbehör.** Kontrollera att de rörliga delarna är inriktade och fria i sina rörelser, att inga delar är trasiga och att det inte finns något annat som kan påverka elverktyget funktion. Om den elektriska utrustningen går sönder ska den repareras innan den används. Många olyckor orsakas av dåligt underhåll av elverktyget.
- g) **Håll alla vassa delar rena och ordentligt slipade.** Ett lämpligt underhållsarbete av klippaggregat med bladen ordentligt slipade gör att man inte lätt fastnar och den blir lättare att kontrollera.
- h) **Använd elverktyget och dess tillbehör enligt de medföljande instruktionerna och med tanke på arbetsförhållandena och typen av arbete som ska utföras.** Användningen av ett elverktyg för andra åtgärder än de som förutses kan orsaka farliga situationer.
- i) **Håll greppen och ytor torra, rena och utan spår av olja och fett.** Hala grepp och gripnyttor tillåter inte att hantera och kontrollera verktyget på säkert sätt i oförutsedda situationer.
- 5) Användning och försiktighetsåtgärder för användning av batteridrivna verktyg**
- a) **För att ladda batterier, använd endast batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren.** En batteriladdare som är lämplig för en typ av batteripaket kan skapa brandrisk , elchock, uppvärmning eller läckage av frätande vätska från batteriet, om den används på ett annat batteripaket.
- b) **Använd endast de specifika batterierna som förutses för ditt verktyg.** Användning av vilken annan batterienhet som helst kan skapa risk för kroppsskador och brand.
- c) **När batteripaketet inte används ska du hålla det borta från andra metallföremål, t.ex. gum, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan kortsluta kontaktarna.** En kortslutning mellan batterikontaktarna kan medföra förbränning eller brand.
- d) **Ett batteri i dåligt skick kan orsaka att vätska läcker från batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid en oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Vid kontakt med ögonen, kontakta en läkare.** Vätskan som läckt från batteriet kan orsaka irritationer på huden eller brännskador.
- e) **Använd inte ett verktyg eller ett batteri som skadats eller modifierats.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende, vilket kan leda till brand, explosion eller risk för skada.
- f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller för hög temperatur.** Exponering för eld eller temperatur över 130 °C kan orsaka explosion.
- g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget**

utanför det temperaturområde som anges i instruktionerna. *Felaktig laddning eller laddning vid en temperatur utanför det angivna intervallet kan skada batteripaketet och öka risken för brand.*

- h) **Ladda inte om batteripaketet på platser med ånga, brandfarliga ämnen eller alltför fuktiga lokaler. Om inte den fuktiga miljön kan undvikas, använd ett skyddat eluttag med en differentialbrytare (jordfelskydd, RCD), för att minska risken för elstötar.**
- i) **Förvara batteriladdarens kabel utom räckhåll för barn.**

6) Assistans

- a) **Låt reparera elverktyget av kvalificerad personal och använd endast originalreservdelar. På detta sätt bibehålls elverktyget säkerhet.**
- b) **Utför inte reparationer på batteriet. Reparationsaktiviteter ska utföras av tillverkaren eller en specialiserad kundtjänst.**

3. SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ÅKGRÄSKLIPPARE

3.1 TRÄNING

- Lär dig att känna igen reglagen och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av maskinen.
- Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för dess användning.
- Transportera inte barn eller andra passagerare.
- Kom ihåg att användaren är ansvarig för bränder och olyckor och oförutsedda händelser som kan uppstå för andra personer eller deras egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete på sluttande, ojämn, hal eller instabil mark.
- Denna handbok utgör en integrerad del av maskinen, därför ska den alltid följa maskinen i fall av tillfälligt eller definitivt bortlämnande av den.

3.2 FÖRBEREDANDE ARBETEN

Personliga skyddsutrustningar (PSU)

- Bär lämpliga kläder, arbets skor med halksäkra sulor och långa byxor. Aktivera inte maskinen barfota eller med öppna sandaler. Bär hörselskydd.
- Användningen av hörselskydd kan leda till att du inte hör eventuella varningar (rop eller larm). Var mycket uppmärksam med vad som sker runt arbetsområdet.
- Bär inte skor, skjortor, halsband, armband, kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar och hur som helst hängande eller stora accessoarer som kan fångas in i maskinen eller i föremål och material som finns på arbetsplatsen.
- Sätt upp långt hår.

Arbetsområde/Maskin

Kontrollera arbetsplatsen noggrant och ta bort allt som slungas iväg av maskinen eller som kan skada skärsystemet/roterande delar (stenar, ståltråd, ben, m.m.).

3.3 UNDER ANVÄNDNING

Arbetsområde

- Använd inte maskinen i områden med risk för explosion, om det finns brandfarliga vätskor, gas eller damm. Elkontakter eller mekaniska friktioner kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning och med bra sikt.
- Se till att personer, barn och djur står på avstånd från arbetsområdet. Barn måste övervakas av en vuxen.
- Undvik att arbeta i vått gräs, under regn och med risk för oväder, speciellt med blixnar.
- Var speciellt uppmärksam om marken är ojämn (gupp, rännor), för sluttningar, dolda faror och eventuella hinder som kan begränsa sikten.
- Var mycket uppmärksam i närheten av stup, hål eller vallar. Maskinen kan välta om ett hjul går över en kant eller om kanten rasar.
- Var mycket försiktig i sluttningar där du ska vara speciellt uppmärksam för att undvika tipplingar eller för att inte förlora kontrollen över maskinen. Huvudorsakerna till förlorad kontroll är:
 - Hjulen vidrör inte marken;
 - För hög hastighet;
 - Tvära ändringar av riktning;
 - Olämplig bromsning;
 - Olämplig användning av maskinen;
 - Brist på kunskap om vilka effekter som hör samman med markens beskaffenhet.
- Användning av maskinen som bogserfordon.

- När maskinen används nära vägen, se upp med trafiken.

MEDDELANDE

Maskinerna i denna manual är inte konstruerade för användning som bogserfordon.

Beteenden

- Var inte distraherad och håll koncentrationen på körningen och arbetet.
- Var försiktig när du går bakåt eller backar. Titta bakåt innan och under backningen för att se till att det finns några hinder.
- Var försiktig när du använder tillbehör som kan påverka maskinens stabilitet, i synnerhet i sluttningar.
- Håll alltid händer och fötter långt borta från skärssystemet, både när motorn startas och under maskinens användning.
- Håll händer och fötter på avstånd från sitsstödet. Det är risk för klämskador.

VARNING

Klippaggregatet fortsätter att rotera under någon sekund även efter att det kopplats ur eller efter att motorn stängts av.

VARNING

Var försiktig med klippaggregatets enhet som har flera klippaggregat eftersom ett klippaggregat i rotation kan sätta de övriga i rotation.

SÄKERHETSANVISNING

Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

Begränsad användning

- Använd aldrig maskinen med skadade skydd, skydd som saknas eller sitter fel (uppsamlingspåse, sidoutkastets skydd, det bakre utkastets skydd).
- Använd inte maskinen om tillbehören/verktygen inte installerats i förutsedda punkter.
- Koppla aldrig ur, inaktivera, ta bort eller manipulera inte med säkerhetsanordningarna/mikrobrytarna.
- Belasta inte maskinen för mycket och använd inte en olämplig maskin för hårda arbeten; användning av en anpassad maskin minskar riskerna och förbättrar arbets kvaliteten.

- Maskinen är inte godkänd för användning på allmän väg. Den får endast användas (enligt vägtrafikförordningen) på privata marker som är stängda för trafik.

3.4 UNDERHÅLL, FÖRVARING

Ett regelbundet underhåll och en korrekt förvaring bevarar maskinens säkerhet och dess prestandanivå

Underhåll

- Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras.
- Under inställningar av maskinen, var mycket uppmärksam för att undvika att fingrarna fångas in mellan klippaggregatet i rörelse och maskinens fasta delar.
- Låt reparera maskinen av kvalificerad personal och använd endast originalreservdelar. På detta sätt bibehålls maskinens säkerhet.
- Utför inte reparationer på batteriet. Reparationsaktiviteter ska utföras av tillverkaren eller en specialiserad kundtjänst.

SÄKERHETSANVISNING

Ljud- och vibrationsnivån som anges i de här instruktionerna är maximivärden för användning av maskinen. Användningen av ett klippaggregat i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsemissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrationspåkänningar. Förute ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.

Förvaring

För att minska risk för brand, lämna inte behållarna med restmaterial inuti lokalen.

3.5 BATTERI/BATTERILADDARE

- För att ladda batterier, använd endast batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren. En olämplig batteriladdare kan orsaka en elektrisk stöt, överhettning eller läcka av korrosiv vätska från batteriet.
- Använd endast de specifika batterierna som förutses för din maskin. En användning av andra batterier kan orsaka skador och brandrisk.
- Håll oanvända batterier borta från metallföremål (gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar etc.) som kan kortsluta kontaktarna. En kortslutning mellan batterikontaktarna kan medföra förbränning eller brand.

- Använd inte batteriladdaren på platser där det finns ångor, antändbara ämnen eller lättantändliga ytor som papper, tyg, osv. Under laddningen värms batteriladdaren och kan orsaka brand.
- Under transporten av ackumulatörer, se till att kontaktorna inte kopplas mellan varandra och använd inte metallbehållare för transport.
- Koppla endast batteriladdaren till uttag med den nätspänning som anges på identifieringsskylten.
- Stickkontakten till batteriladdarens kabel ska vara kompatibel med eluttaget. Ändra aldrig stickkontakten. Använd inte adapterar med batteriladdarens kabel försedd med jordning. Stickkontakter som inte modifierats och är lämpliga för uttaget reducerar risken för elchock.
- För att undvika strömavbrott under omladdning:
 - kontrollera att elsystemets totala kapacitet är lämplig;
 - koppla maskinen till ett eluttag med tillräcklig strömstyrka;
 - Undvik samtidig användning med andra elektriska apparater med högt upptag.
- Förvara batteriladdarens kabel utom räckhåll för barn.
- Ladda inte det enda batteriet som sitter i maskinen.
- Laddaren får inte utsättas för vatten eller fukt. Se till att inte placera behållare som innehåller vätskor i närheten av laddaren.

3.6 MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan ska separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/EU gällande bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett eko-

kompatibelt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och skada din hälsa och ditt välmående. För mer information gällande bortskaffande av produkten, kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.



Vid slutet av batteriernas livslängd, ska de bortskaffas med vederbörlig uppmärksamhet och enligt gällande lokala förordningar. Batteriet innehåller farligt material för dig själv och för miljön. Det ska tas bort och deponeras separat på en anläggning som kan hantera litiumjonbatterier.



En separat insamling av begagnade produkter och emballage tillåter en återvinning av materialen och en återanvändning. Återanvändningen av återvinningsmaterial förebygger en miljöförorening och minskar råvarubehovet.

4. LÄRA KÄNNA MASKINEN

4.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH AVSETT BRUK

Den här maskinen är en åkgräsklippare.

Maskinen är utrustad med elmotor som driver klippaggregatet och en elmotor som styr dragkraften. Maskinen har bakhjulsdrift.

Operatören kan köra maskinen och aktivera huvudreglagen sittande på förarplatsen.

Säkerhetsanordningarna som monteras på maskinen förutser ett stopp av motorn och klippaggregatet inom några sekunder (avs. 7.2.2).

4.1.1 Förutsedd användning

Den här maskinen har formgetts och konstruerats för att klippa gräs i trädgårdar och gräsområden. En användning av speciella tillbehör, som förutses av tillverkaren som originalutrustning eller som kan köpas separat, gör att detta arbete kan utföras på olika sätt som du kan se i den här handboken eller i instruktionerna som medföljer varje tillbehör. På samma sätt går det att tillämpa extra tillbehör (om förutsett av tillverkaren) för att utöka den förutsedda användning till andra funktioner inom de gränser och villkoren som anges i instruktionerna som medföljer apparaten.

4.1.2 Felaktig användning

All annan användning än den som är avsedd kan vara farlig och orsaka skador på personer och/eller föremål. Bland felaktig användning ingår (som exempel, men inte uteslutande):

- transport av andra personer, barn eller djur på maskinen vilket kan leda till allvarliga skador vid fall eller påverka en säker körning;
- använda maskinen för att skjuta laster;
- använda maskinen på ostabila, hala, isiga, steniga eller ojämna marker, vattenpölar eller sumpmarker som inte tillåter en värdering av markens konsistens;
- sätta på klippaggregatet i områden utan gräs;
- använda maskinen för att samla in löv eller skräp.

MEDDELANDE

Felaktig användning av maskinen leder till att garantin upphör att gälla, tillverkaren frias från allt ansvar och användaren ska stå för utgifter som uppkommer i samband med skador eller egna eller andra personers kroppsskador.

MEDDELANDE

Maskinen ska användas av en enda användare.

MEDDELANDE

Maskinen är inte godkänd för cirkulation på allmän väg. Den får endast användas (enligt vägtrafikförordningen) på privata marker som är stängda för trafik.

4.1.3 Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Den är avsedd för hobbyanvändning och ska endast användas av en operatör.

4.2 MASKINKOMPONENTER

Maskinen består av följande huvudkomponenter som följande funktioner motsvarar (fig. 1):

- Klippaggregatets enhet:** enheten som utgörs av kåpan, som innesluter de roterande klippaggregaten, och av klippaggregaten.
- Klippaggregat:** är element för klippning av gräs; flänsarna i ändarna bidrar till att transportera det klippta gräset mot uttömningskanalen.
- Riktplatta för sidoutkast:** ett skydd som förhindrar eventuella föremål som samlats av klippaggregaten att

slungas ut långt från maskinen (endast för modeller med sidoutkast).

- Uttömningskanal:** är en del av anslutningen mellan klippenhetsgruppen och uppsamlingspåsen (endast för modeller med bakre uppsamling).
- Uppsamlingspåse:** ötover funktionen att samla upp det klippta gräset, består den av ett säkerhetslement som förhindrar att eventuella föremål som samlats upp av klippenheterna slungas ut långt från maskinen (endast för modeller med bakre uppsamling).
- Skydd för bakre uttömning (kan beställas):** monterad på uppsamlingspåsen, förhindrar att eventuella föremål som samlats upp av klippenheterna slungas ut långt från maskinen (endast för modeller med bakre uppsamling).
- Förarsäte:** användarens plats under arbetet. Sätet är försett med en sensor som känner av förarens närvaro och som annars utlöser säkerhetsanordningarna.
- Motor knivar:** sätter klippenheterna i drift.
- Transmissionsmotor:** sätter hjulen i rörelse.
- Batteri:** ger energi åt motorerna och alla maskinens elektriska komponenter.
- Främre stötdämpare:** skyddar maskinens framdelen.
- Ratt:** styr framhjulen.
- Knappsats:** gränssnitt som grupperar maskinens huvudkommandon för användning.

4.3 SÄKERHETSSKYLTAR

På maskinen sitter olika symboler (fig. 2). De påminner användaren om de arbetsförfaranden som ska följas och att maskinen ska användas på ett säkert sätt. Symbolernas betydelse:



OBS

Läs instruktionerna innan maskinen används.



OBS

Ta ur nyckeln och läs instruktionerna innan underhåll eller reparation utförs.



FARA FÖR UTSTÖTNING AV FÖREMÅL

Arbeta inte utan att ha monterat bakutkastskyddet eller uppsamlingspåsen. (endast för modeller med bakre uppsamling)



FARA FÖR UTSTÖTNING AV FÖREMÅL

Arbeta inte utan att ha monterat tömningsriktplattan på sidan. (endast för modeller med bakutkast)



FARA FÖR UTSTÖTNING AV FÖREMÅL

Håll personer utanför arbetsområdet under användning.



FARA FÖR TIPPNING AV MASKINEN

Använd inte maskinen på terräng som sluttar mer än 10°.



FARA FÖR KLÄMNING

Se till att inga barn befinner sig i närheten när maskinen är på.



FARA FÖR SKÄRSKADOR

Klippaggregat i rörelse. För aldrig in händer eller fötter i utrymmet där klippaggregaten sitter.

SAKERHETSANVISNING

Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.

4.4 PRODUKTIDENTIFIKATIONSETIKETTEN

På produktidentifikationsetiketten står följande uppgifter (fig. 1):

1. Ljudeffektsnivå
2. Överensstämmelsemärken.
3. Tillverkningsår.
4. Typ av maskin.
5. Serienummer.
6. Tillverkarens namn och adress.
7. Artikelnummer.
8. Motorns maximala funktionshastighet.
9. Vikt i kg.
10. Elektrisk skyddsklass.
11. Märkspänning.
12. Batterikapacitet.

Anteckna maskinens identifieringsuppgifter där det ses på etiketten (se omslagets baksida).

SAKERHETSANVISNING

Använd identifieringsuppgifterna på produktens märkplåt varje gång som du kontaktar en serviceverkstad.

ANMÄRKNING

Ett exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på de sista sidorna i handboken.

5. MONTERING

VARNING

Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror. Använd inte maskinen innan du avslutat anvisningarna i avsnittet "MONTERING".

Av lagrings- och transportskäl har inte vissa av maskinkomponenterna monterats direkt på fabriken, utan måste monteras när emballaget avlägsnats.

Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar.

5.1 KOMPONENTER FÖR MONTERINGEN

I emballaget finns de komponenter som ska monteras och som anges i följande tabell:

	Beskrivning
1	Ratt
2	Täckning av instrumentpanelen och komponenter för montering av ratten
3	Förarsäte
4	Batteriladdare
5	Främre stötdämpare
6	Skyddshjul
7	Påse med avsedda monteringssskruvar och instruktioner (endast för modeller med bakre uppsamling)
8	Nedre delen på den bakre plattan, hållare för påsen och motsvarande tillbehör för färdigställande och montering (endast för modeller med bakre uppsamling)
9	Tömningsriktplatta på sidan (endast för modeller med sidoutkast)
10	Sidoförstärkningar för klippenhetsgruppen (endast för modeller med sidoutkast).

11	Påse med: - bruksanvisningar och dokument; - monteringssskruvar för sätet; - utrustning för montering av tömningsriktplattan på sidan (endast för modeller med sidoutkast); - 2 startnycklar.
12	Mobilhållarsats

5.1.1 Uppackning

1. Öppna emballaget försiktigt och se till att inga komponenter tappas bort
2. Läs dokumentationen som finns inuti lådan, inklusive bruksanvisningen.
3. Ta upp alla omonterade delar ur lådan.
4. Avlägsna maskinen från förpackningen på följande sätt:
 - ställ klippaggregatenheten på högsta höjd (avs. 6.4) för att undvika att skada när maskinen körs ner från lastpallen.
 - ställ frigöringsspaken för den bakre transmissionen i friläge (avs. 6.3);
 - kör ner maskinen från lastpallen.

5.2 MONTERING AV RATTEN

1. Ställ maskinen på plan mark och ställ framhjulen rakt.
2. Montera navet på axeln och se till att kontakten förts in riktigt i navet (fig. 3).
3. Installera instrumentpanelens skydd genom att föra in de fem hakarna i motsvarande säten.
4. Montera ratten på navet så att ekrarna är vända mot sitsen.
5. Fäst ratten med skruvarna och muttrarna (fig. 3) som medföljer och i den sekvens som anges.
6. Förmontera mobiltelefonhållaren på rattskyddet (fig. 3).
7. Sätt fast rattskyddet med de medföljande skruvarna.

5.3 MONTERING AV SÄTET

Montera sätet på plattan med hjälp av kampsapkarna (fig. 4). Se till att sätet glider fritt innan du drar åt kampsapkarna.

5.4 MONTERING AV FRÄMRE STÖTDÄMPARE

- 1a. **Endast för stötdämpare av typ "I"**
- Montera den främre stötdämparen (fig. 5.A) fram på ramen (fig. 5.B) med hjälp av de fyra skruvarna (fig. 5.C).
- 1b. **Endast för stötdämpare av typ "II"**

1. Montera de två stöden (fig. 5.A) och (fig. 5.B) på ramens underdel (fig. 5.C) och respektera monteringsriktningen som anges på bilden: R= höger; L= vänster.
2. Dra åt skruvarna (fig. 5.D) ända in.
3. Fäst den främre stötdämparen (fig. 5.E) till stöden (fig. 5.A) och (fig. 5.B) med hjälp av skruvarna (fig. 5.F) och muttrarna (fig. 5.G).

5.5 MONTERING AV TÖMNINGSDÄMPNINGSPLOTTAN PÅ SIDAN (ENDAST FÖR MODELLER MED SIDOUTKAST)

1. Inifrån tömningsriktplattan på sidan (fig. 6.A), montera fjädern (fig. 6.B) genom att föra in klämman (fig. 6.B.1) i hålet och vrida den så att både fjädern (fig. 6.B) och klämman (fig. 6.B.2) placeras ordentligt i respektive säte.
2. Anpassa tömningsriktplattan på sidan (fig. 6.A) med stöden (fig. 6.C) på klippaggregatens enhet. Använd en skruvmejsel och vrid den andra klämman (fig. 6.B.2) på fjädern (fig. 6.B) så att den placeras utvändigt till tömningsriktplattan på sidan.
3. Sätt i stiftet (fig. 6.D) i hålen på stöden (fig. 6.C) och tömningsriktplattan på sidan och för in dem i fjäderns spiror (fig. 6.B) tills den skårade änddelen skjuter ut från stödet som sitter längst in.
4. Sätt in sprinten (fig. 6.E) i hålet (fig. 6.D.1) på stiftet (fig. 6.D) och vrid stiftet tillräckligt för att kunna vika de två ändarna (fig. 6.E.1) på sprinten, (med en tång) så att den inte kan dras ur och blockerar stiftet (fig. 6.D).

VARNING

Se till att fjädern arbetar korrekt och att tömningsriktplattan på sidan hålls i en stabil nedsänkt position och att stiftet är ordentligt isatt så att det inte av misstag åker ut. Se till att skyddet för sidouttömningen (fig. 7.A) sänkts och blockerats av säkerhetsspaken (fig. 7.B).

VARNING

Före demontering eller underhåll av riktplattan, kom ihåg att skjuta säkerhetsspaken (fig. 8.B) och lyfta skyddet för sidouttömningen (fig. 8.A) för att tillåta demontering.

ANMÄRKNING

För att demontera riktplattan, utför stegen i omvänd följd mot monteringen.

5.6 MONTERING AV SIDOFÖRSTÄRKNINGAR FÖR KLIPPENHETEN (ENDAST FÖR MODELLER MED SIDOUTKAST, OM DET FÖRUTSES)

Kompletera monteringen av klippenhetsgruppen genom att montera sidoförstärkningar på klippenhetsgruppens profil med respektera skruvar (fig. 9).

5.7 MONTERING OCH SLUTFÖRANDE AV DEN BAKRE PLATTAN (ENDAST FÖR MODELLER MED BAKRE UPPSAMLING)

1. Ta bort de två skruvarna (fig. 10.H), som ska användas senare.
2. Montera den nedre delen (fig. 10.E) av bakplattan och fäst den vid de nedre byglarna med skruvarna (fig. 10.F) och muttrarna (fig. 10.G), utan att dra åt dem helt.
3. Avsluta fastsättningen av den nedre delen (fig. 10.E) av bakplattan genom att skruva åt de två mittskruvarna ordentligt (fig. 10.H) som togs bort innan och de fyra övre skruvarna (fig. 10.I)
4. Dra åt de två nedre muttrarna ordentligt (fig. 10.G).
5. För in spaken (fig. 10.J) för indikatorn för full uppsamlingspåse i uttaget (fig. 10.K) och tryck den i botten tills du hör ett klickljud.
6. Montera de två hållarna för uppsamlingspåsen (fig. 10.L) och (fig. 10.M) och respektera monteringsordningen som visas på figuren. Fäst dem med skruvarna (fig. 10.N) och de elastiska brickorna (fig. 10.O) och dra åt ordentligt.

6. KONTROLLREGLAGE

6.1 NYCKELBRYTARE

Detta nyckelkommando har som funktion huvudbrytare och aktiverar eller inaktiverar maskinens tändkrets. Nyckelomkopplare (fig. 12.A) har 2 positioner:

1. **Nyckel urkopplad.** Matarkretsen inaktiveras och maskinen stängs av. Ingen funktion är aktiverbar

2. **Nyckel i botten.** Maskinen är klar för att sättas i gång.

6.2 KOPPLINGSPEDAL

Kopplingspedalen (fig. 12.F) aktiverar hjulens drivkraft och reglerar maskinens hastighet, både för framåtkörning och backning.



1. **Maskin framåt:** då pedalen framåt trycks in, kör maskinen framåt. Genom att öka trycket på pedalen ökar maskinens hastighet stegvis.



2. **Backning:** genom att trycka in pedalen bakåt backar maskinen. Genom att minska trycket på pedalen minskar maskinens hastighet stegvis.

3. **Parkering:** när pedalen släpps, kopplas automatiskt en servicebroms in som saktar ner och stoppar maskinen och förhindrar alla rörelser tills kopplingspedalen trycks in på nytt.

ANMÄRKNING

Kopplingspedalen inaktiveras när operatören lämnar förarsitsen.

6.3 SPAK FÖR KOPPLING/URKOPPLING AV TRANSMISSIONEN

Transmissionens kopplings-/urkopplingsspak (fig. 12.H) låter maskinen flyttas manuellt, utan att tända maskinen. Detta kommando har två lägen, som indikeras av följande symboler:



1. **Transmission inkopplad:** flytta spaken (fig. 12.H) i horisontellt läge (A). Maskinen kan flyttas normalt då start aktiveras.



2. **Transmission frånkopplad:** flytta spaken (fig. 12.H) nedåt (B). Maskinen kan flyttas för hand utan att start aktiveras.

⚠ VARNING

Flytta inte maskinen manuellt i sluttningar.

SÄKERHETSANVISNING

Kopplings/urkopplingsspaken ska aldrig befinna sig i mellanläge. Detta överhettar och skadar transmissionen.

6.4 REGLERING AV KLIPPHÖJDEN

6.4.1 Justeringsspak (endast för modeller av typ "I" och "II")

Med den här spaken (fig. 12.G) lyfts och sänks klippaggregatens enhet som kan placeras på sju olika klipphöjder.



De sju lägena anges från "1" till "7" på den tillhörande etiketten. Lägena motsvarar klipphöjder mellan 3 och 8 cm.



För att gå från en position till en annan, flytta spaken och ställ den på ett av stoppspår.



6.5 NÖDSTOPPSKNAPP

Nödstoppsknapp (Fig. 12.B) tillåter att omedelbart stoppa maskinen i nödsituationer. Knappen har två lägen:



1. Aktiverad: genom att trycka på nödstoppsknappen stoppas klippaggregatets och traktionens motorer.



2. Inaktiverad: Vrid nödstoppsknappen medurs för att inaktivera den, och för att återställa alla funktioner. För att starta maskinen upprepas startproceduren via nyckeln (par. 7.4).

ANMÄRKNING

Med nödstoppsknappen aktiverad går det inte att starta maskinen.

MEDDELANDE

Nödstoppsknappen får aldrig användas som en vanlig metod för att stoppa maskinen.

6.6 EXTRAUTTAG FÖR USB-TILLBEHÖR

Detta uttag (fig. 12.I) kan ladda USB-enheter. Det har endast laddningsfunktion. Uttaget har ingen kommunikationsfunktion med den anslutna USB-enheten.

Uttaget är under spänning endast då nyckeln (fig. 12.A) är helt insatt.

Ladda inte om det anslutna tillbehöret till USB-uttaget i fall av regn, fukt eller höjd temperatur med direkt exponering för solstrålar. Användning i nämnda förhållanden leder till att garantin ogiltiggörs och fransäger tillverkaren allt ansvar i fall av problem.

Öppna inte locket till USB-uttaget om det regnar eller är dammigt.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar vid skada på tillbehöret som är anslutet till USB-uttaget eller förlust av data under dess användning.

6.7 LJUDSIGNALANORDNING

- En dubbel ljudsignal indikerar att uppsamlingspåse saknas. Kontrollera att uppsamlingspåsen finns eller är korrekt monterad (endast för modeller med bakre uppsamling).
- En kontinuerlig ljudsignal indikerar att uppsamlingspåsen är full. Töm den (se avsn. 7.5.4) (endast för modeller med bakre uppsamling).
- En enda ljudsignal indikerar att bekräftelse ej givits för klippning i backning. Se ikonen på fig. 13.C.
- Ett intermitterent ljudsignal indikerar att nyckeln är isatt men att maskinen inte har startats inom några minuter efter att nyckeln satts i.

6.8 SPAK FÖR TIPPNING AV UPSAMLINGSPÅSEN (OM FÖRUTSEDD, ENDAST FÖR MODELLER MED BAKRE UPSAMLING)

Denna spak som kan dras ur sitt fäste, används för att tippa uppsamlingspåsen för tömning och gör att mindre kraft krävs av operatören (fig. 12.E).

6.9 KNAPPSATS

Din maskinen kan, beroende på modellen, ha en av knappsatsversionerna (fig. 12.C, fig. 12.D) som beskrivs nedan:

6.9.1 Knappsats (typ "I") fig. 13



Knapp för maskinstart

Med nyckeln helt isatt, tänder denna knapp (fig. 13.A) maskinen och aktivera alla funktioner.

ANMÄRKNING

Om alla säkerhetsförhållanden respekteras tänds ikonen "READY" (fig. 13.K) och maskinen är klar att användas (se kap. 7.4).



Knapp för koppling/urkoppling av klippaggregaten

Genom att trycka på knappen fig. 13.B i kopplas/urkopplas klippenheterna.

- Genom att koppla klippenheterna blir dessa operativa efter några sekunder.
- Genom att koppla ur klippenheterna aktiveras samtidigt en broms som stoppar rotationen efter några sekunder.

ANMÄRKNING

Om klippaggregaten kopplas utan respekt för säkerhetsförhållandena, stängs maskinen av eller kan inte startas (se avsn. 7.2.2).



Knapp för aktivering av klippning med ilagd back

Genom att trycka en gång på knappen fig. 13.C ges klartecken för klippning vid backning. För att utföra klippning vid backning, koppla in klippenheterna och tryck samtidigt en gång på knappen.

ANMÄRKNING

Utän bekräftelse för klippning vid backning avges en enda ljudsignal.



Knapp för att tända strålkastare

Genom att trycka på knappen fig. 13.D tänds/släcks strålkastarna. Med strålkastarna tända, tänds ikonen på fig. 13.L.



Varningsikon

Ikonen fig. 13.E indikerar, om den är tänd, brist på respekt för säkerhetsförhållandena eller en möjlig felfunktion på maskinen (se kap. 15).



Batteriets lysdioder

Lysdioderna fig. 13.F indikerar normalt maskinbatteriernas laddningsnivå, men särskilda kombinationer av deras belysningstillstånd ger information angående maskinens felfunktioner (se kap. 15).



Ikonen "Ready"

Ikonen fig. 13. K lyser när maskinen är på och redo att användas.



Ikonen "Bluetooth"

Ikonen fig. 13.M tänds när maskinen och anordningen för utbyte av data är anslutna.



Ikon för övertemperatur på kontroller och/eller motor

Ikonen fig. 13.N indikerar överhettning av elkomponenter. Se kap. 15.



Ikon för spaken för koppling/urkoppling av transmission

Ikonen fig. 13.O tänds när transmissionen inte är kopplad (se avsn. 6.3 och kap. 15).



Ikon för operatör ombord

Ikonen fig. 13.P tänds om operatören inte sitter i förarsitsen (se avsn. 7.2.2).



Ikon för nödstoppknapp

Ikonen fig. 13.Q tänds om nödstoppknappen aktiveras (se avsn. 6.5).

6.9.2 Knappsats (typ "II") fig. 13



Knapp för maskinstart

Med nyckeln helt isatt, tänder denna knapp (fig. 13.A) maskinen och aktivera alla funktioner.

ANMÄRKNING

Om alla säkerhetsförhållanden respekteras tänds ikonen "READY" (fig. 13.K) och maskinen är klar att användas (se kap. 7.4).



Knapp för koppling/urkoppling av klippaggregaten

Genom att trycka på knappen fig. 13.B i kopplas/urkopplas klippenhetererna.

- Genom att koppla klippenhetererna blir dessa operativa efter några sekunder.
- Genom att koppla ur klippenhetererna aktiveras samtidigt en broms som stoppar rotationen efter några sekunder.

ANMÄRKNING

Om klippaggregaten kopplas utan respekt för säkerhetsförhållandena, stängs maskinen av eller kan inte startas (se avs. 7.2.2).



Knapp för aktivering av klippning med ilagd back

Genom att trycka en gång på knappen fig. 13.C ges klartecken för klippning vid backning. För att utföra klippning vid backning, koppla in klippenhetererna och tryck samtidigt en gång på knappen.

ANMÄRKNING

Utän bekräftelse för klippning vid backning avges en enda ljudsignal.



Knapp för att tända strålkastare

Genom att trycka på knappen fig. 13.D tänds/släcks strålkastarna. Med strålkastarna tända, tänds ikonen på fig. 13.L.



Knapp "CRUISE CONTROL"

Genom att trycka på knappen fig. 13.G aktiveras/inaktiveras funktionen "FARTHÅLLARE". Farthållaren är ett kommando för att hålla önskad hastighet vid framåtkörning, utan att behöva hålla kopplingspedalen intryckt.

- Genom att trycka på knappen FARTHÅLLARE (fig. 13.G) medan maskinen kör framåt, hålls den hastighet som uppnåtts i det ögonblicket, utan att du behöver trycka på kopplingspedalen (fig. 12.F). Då funktion är aktiv på knappsatsen, tänds ikonen i icona fig. 13.I.

ANMÄRKNING

Med ilagd back går det inte att aktivera FARTHÅLLAREN.

ANMÄRKNING

I upp- eller nedförsbackar kan hastigheten variera beroende på den inställda på jämn mark.

För att koppla ur anordningen och återställa kommando för framkörningshastighet med kopplingspedalen (fig. 12.F) räcker det att:

- tryck på knappen (fig. 13.G).
Eller
- trycka på kopplingspedalen (fig. 12.F).



Väljarknapp för klippaggregatets varvtal

Denna knapp (fig. 13.H) kan användas för att välja tre olika rotationshastigheter för klippaggregatet.

1. ECO: Klippaggregatets hastighet minskas för att förlänga batteriets livslängd. När funktionen är aktiv lyser symbolen för "blad" (fig. 13.J).

VARNING

Det rekommenderas inte att använda det här läget under svåra klippförhållanden (klippning av tätt, högt och vått gräs).

2. NORMAL: standard rotationsläge för klippaggregatet för användning under normala gräsklippningsförhållanden
3. BOOST: Klippaggregatets rotationshastighet ökas för klippning av gräs under svåra förhållanden (tätt, högt, vått gräs). När funktionen är aktiv lyser symbolen för "roterande blad" (fig. 13.R). Batterikapaciteten minskar.



Varningsikon

Ikonen fig. 13.E indikerar, om den är tänd, brist på respekt för säkerhetsförhållandena eller en möjlig felfunktion på maskinen (se kap. 15).



Batteriets lysdioder

Lysdioderna fig. 13.F indikerar normalt maskinbatteriernas laddningsnivå, men särskilda kombinationer av deras belysningstillstånd ger information angående maskinens felfunktioner (se kap. 15).

Ikonen "Ready"

Ikonen fig. 13. K lyser när maskinen är på och redo att användas.



Ikonen "Bluetooth"

Ikonen fig. 13.M tänds när maskinen och anordningen för utbyte av data är anslutna.



Ikon för övertemperatur på kontroller och/eller motor

Ikonen fig. 13.N indikerar överhettning av elkomponenter. Se kap. 15.



Ikon för spaken för koppling/urkoppling av transmission

Ikonen fig. 13.O tänds när transmissionen inte är kopplad (se avsn. 6.3 och kap. 15).



Ikon för operatör ombord

Ikonen fig. 13.P tänds om operatören inte sitter i förarsitsen (se avsn. 7.2.2).



Ikon för nödstoppsknapp

Ikonen fig. 13.Q tänds om nödstoppsknappen aktiveras (se avsn. 6.5).



ECO ikon

Symbolen fig. 13.J tänds när ECO-klippläget är valt.



BOOST-ikon

Symbolen fig. 13.R tänds när BOOST-klippläget är valt.

6.10 FUNKTION BLUETOOTH

Funktionen Bluetooth tillåter direkt anslutning utan trådar mellan maskinen och en närliggande anordning. På anordningen måste motsvarande app ha installerats för datautbyte:

1. ladda ner appen via QR-koden som visas i fig. 11.
2. följ instruktionerna.



Anslutningen av Bluetooth aktiveras automatisk vid maskinens start och när anslutning skett med anordningen bekräftas det genom att ikonen tänds fig. 13.M.

Kontrollera att anslutningen till anordningen/appen är aktiv.

7. ANVÄNDNING AV MASKINEN

⚠ VARNING

Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

7.1 FÖRBEREDANDE ARBETEN

Innan maskinen används är det nödvändigt att en rad kontroller och ingrepp utförs för att garantera att arbetet utförs på ett lämpligt sätt och med högsta säkerhet.

7.1.1 Kontroll av batteriet

Innan maskinen används för första gången efter inköpet, ska batteriet laddas fullständigt (avsn. 8.2.3).

Kontrollera före varje användning batteriets laddningstillstånd (fig. 13.F).

7.1.2 Reglering av sätet

För att variera läget på förarsitsen, lossa de två kampsakarna (fig. 14.A) och låt den löpa längs med stödets hål. Då läget hittats, dra åt de två kampsakarna ordentligt (fig. 14.A).

7.1.3 Däcktryck

Däcken måste ha rätt tryck för att klippaggregatens enhet ska ligga absolut plant så att gräsmattan således kan klippas jämnt.

1. Skruva loss skyddshuvarna.
2. Anslut ventilerna till ett uttag för tryckluft försett med manometer (fig. 15).
3. Reglera trycket till de värden som anges i tabellen "Tekniska specifikationer".

7.1.4 Inställning av maskinen inför arbetet

ANMÄRKNING

Denna maskin gör att du kan klippa gräs på olika sätt. Innan arbetet inleds ska maskinen ställas in beroende på hur du vill utföra gräsklippningen.

a. Förberedning för klippning och sidouttömning av gräset på marken (endast för modeller med sidoutkast):

Se till att den invändiga fjädern på riktplattan (fig. 6.B) och säkerhetsspaken (fig. 7.B, 8.B) alltid arbetar korrekt, och hålls stabilt i nedsänkt läge.

b. Förberedning för klippning och uppsamling av gräset i uppsamlingspåsen

(endast för modeller med bakre uppsamling typ "I" och "II")

Sätt fast uppsamlingspåsen (fig. 16.A) på stöden (fig. 16.B) och centrera den i förhållande till den bakre plattan. Centreringen försäkras genom att använda det högra skyddet som sidostöd.

Försäkra dig om att det inre röret för uppsamlingspåsens öppning kopplas fast på den avpassade låshaken (fig. 16.C).

c. Förberedning för klippning och bakre uttömning av gräset på marken (endast för modeller med bakre uppsamling)

Om du vill arbeta utan uppsamlingspåsen finns det på beställning en skyddsutrustning för bakre uppsamling (fig. 17; avsn. 16.5) som måste fixeras på den bakre plattan, som indikeras i de tillhörande instruktionerna.

d. Förberedning för klippning och malning av gräset

Om du vill klippa gräset, mala det fint och låt det ligga på gräsmattan, finns det på beställning en utrustning för "mulching" (avsn. 16.1) som ska sättas fast som indikeras i instruktionerna.

7.1.5 Placering av skyddshjulen

Skyddshjulen ska minska risken att delar av gräsmattan rycks bort, som orsakas då kanten på klippaggregatens enhet dras mot den ojämna marken. Placera hjulen enligt anvisningarna (avsn. 8.3).

7.2 SÄKERHETSKONTROLLER

Utför de följande säkerhetskontrollerna och kontrollera att resultaten motsvarar uppgifterna som anges i tabellerna.

⚠ SÄKERHETSANVISNING

Utför alltid säkerhetskontrollera före användning.

7.2.1 Kontroll av den allmänna säkerheten




Föremål	Resultat
Batteri	Ingen skada på höljet eller locket.
Skydd för bakutkast, uppsamlingspåse (endast för modeller med bakre uppsamling).	Hela. Inga skador. Monterade riktigt.
Skydd för sidoutkast (endast för modeller med sidoutkast).	Helt. Inga skador. Korrekt monterat.
Elkablar.	Isoleringen är hel. Inga mekaniska skador.

Föremål	Resultat
Sätt maskinen i rörelse framåt och bakåt och släpp kopplingspedalen.	Maskinen saktar ner och stannar.
Säkerhetsanordningar	Deras funktion beskrivs i avs. 7.2.2

7.2.2 Kontroll av säkerhetsanordningarna

Säkerhetsanordningarna utlöses efter två olika kriterier:

- A. Hindrar motorn från att starta om något av gällande säkerhetsförhållanden inte har iakttagits;
- B. Stoppar elmotorn om inte ens det enda säkerhetsförhållandet inte har iakttagits.

Status	Åtgärd	Resultat
Förare sittande. Kopplingspedal i neutralt läge (pedalen släppt). Nödstoppsknappen inaktiverad.	Sätt i nyckeln helt och hållet.	Maskinen är klar för att sättas i gång.
Maskinen tänd eller i rörelse.	Föraren reser sig från sätet.	Alla funktioner inaktiveras. Ikonen fig. 13.E blinkar och ikonen fig. 13.P tänds. 
Förare sittande. Kopplingspedalen i köräge framåt eller bakåt.	Försök sätta i gång maskinen.	Ikonerna fig. 13.E och fig. 13.O förblir tända och lysdiöerna för batteri 1, 2, 4 och 5 blinkar. Kontrollpanel av typ "I" och "II" 
Nödstoppsknapp aktiverad.	Försök sätta i gång maskinen.	Maskinen startar. Ikonen fig. 13.E blinkar och ikonen fig. 13.Q tänds. Drag- och skäranordningarna fungerar inte. 
Klippaggregat inkopplade	Backen aktiveras utan att knappen för bekräftelse för klippning med ilagd back intryckt.	Klippaggregaten kopplas ur.
Klippenheter inkopplade.	Uppsamlingspåsen lyfts eller skyddet för bakutkast tas bort (endast för modeller med bakutkast).	Klippaggregaten kopplas ur.
Maskinen tänd och i rörelse.	Kopplingspedalen släpps.	Maskinen saktar ner och stannar.
Maskinen tänd och i rörelse.	Testkörning.	Ingen konstig vibration, inget konstigt ljud, styrningen fungerar korrekt, liksom kommandon och pedaler.

FARA

Om ett av resultaten skiljer sig från vad som anges i tabellerna, ska maskinen inte användas. Kontakta en serviceverkstad för att kontrollera fallet och för en eventuell reparation.

ANMÄRKNING

Ha alltid i åtanke att säkerhetsanordningarna hindrar att elmotorn startar när säkerhetsförhållandena inte respekteras. I dessa fall, återställ samtycket till start, dra ut nyckeln innan maskinen kan startas igen.

7.3 GRÄSKLIPPNING PÅ SLUTTANDE TERRÅNG

Respektera gränserna som anges i tabellen "Tekniska specifikationer" och på fig. 18 oberoende av körriktningen.

Kom ihåg att det inte finns någon säker sluttning. Var särskilt uppmärksam vid arbete på sluttande marker. Gör så här för att undvika en tippning eller inte förlora kontrollen över maskinen:

- Klipp aldrig tvärs över sluttningar. För klippning i sluttningar. Klipp uppför och nedför sluttningen framåtgående, aldrig tvärs över. Vid byte av riktning, se till att framhjulen inte stöter emot hinder (stenar, kvistar, rötter el. dyl.) som kan få maskinen att glida i sidled, välta eller att kontrollen förloras.
- Stanna inte och starta inte tvärt i upp- eller nedförsbacke.
- Koppla dragkraften långsamt och mycket försiktigt för att undvika att maskinen stegrar sig.
- Minska hastigheten:
 - Före något som helst byte av riktningen och snäva kurvor;
 - innan du börjar klippa i en sluttning, särskilt nedför, för att säkerställa en säker bromssträcka.
- Lägg aldrig i backen för att sänka hastigheten i backar: det kan gör att du förlorar kontrollen över maskinen och speciellt på hala underlag.

7.4 START

För att starta maskinen:

1. Kontrollera att transmissionen är inkopplad (avsn. 6.3).
2. Sätt dig på förarplatsen.
3. Sätt i nyckeln i botten (fig. 12.A).
 - a. **För modellerna av typ "I" och "II":**
4. Vänta tills elektricitetskontrollen utförts av maskinen under vilken ikonerna på knappsatsen tänds.
5. Tryck på startknappen (fig. 13.A).
6. Vänta tills ikonen "Ready" (fig. 13.K) tänds med fast ljus.

ANMÄRKNING

Efter den elektriska kontrollen tänds strålkastarna ett ögonblick.

7.5 ARBETE

7.5.1 Drift och förflyttningar

Under förflyttningarna:

1. koppla ur klippaggregaten (fig. 13.B)
2. ställ klippaggregatens enhet i högsta läge;
3. Tryck på kopplingspedalen för att flytta maskinen i önskad körriktning och uppnå den hastighet som önskas genom att gradera trycket på själva pedalen.
4. kör till arbetsområdet.

▲ FARA

Kopplingen av dragkraften ska göras enligt anvisningarna (avs. 6.2) för att undvika en alltför brysk inkoppling. Annars kan maskinen stegra sig och du kan förlora kontrollen, speciellt i backar.

ANMÄRKNING

Inkopplingen av backväxeln ska utföras med stillastående maskin.

7.5.2 Gräsklippning

1. Ställ klippaggregatens enhet i arbetsläge (avs. 6.4).
2. Koppla skärenheterna (fig. 13.B), endast på en gräsmatta. Undvik en koppling av skärenheterna på steniga marker eller på mycket högt gräs,
3. Börja framåtkörningen och klippning i gräsområdet mycket gradvis och med stor försiktighet.
4. Reglera körhastigheten och klipphöjden (avs. 6.4) beroende på gräsmattans tillstånd (höjd, tjocklek och fukt på gräset) och mängden gräs som klippts.

▲ MEDDELANDE

Framåthastigheten minskar om batteriets laddningströskel ligger under 40 % (avsn. 8.2.3).

ANMÄRKNING

Gräsmattans aspekt förbättras om klippningarna alltid utförs på samma höjd och växelvis i de två riktningarna (fig. 20).

ANMÄRKNING

För att kunna backa med de kopplade klippenheterna, tryck och håll intryckt knappen för bekräftelse av klippning med ilagd back (fig. 13.C) för att inte motorn ska stanna upp.

Koppla ur klippaggregaten och ställ klippaggregatens enhet i högsta läge;

- Vid förflyttning mellan arbetsplatser.
- När du kör på mark utan gräs.
- Varje gång som de måste undvika ett hinder.

7.5.3 Tips för att bevara en fin gräsmatta

- Klipp gräset jämnt för att få en välklippt, grön och mjuk gräsmatta. Gräsmattan kan vara av olika typer av gräsväxter. Om man klipper ofta så kommer de växter som har många rötter att växa ännu fortare och bilda ett varaktigt grässkikt medan om man klipper mer sällan så kommer framför allt höga vilda gräsväxter att växa (treklöver, tusenskönor, m.m.).
- Det rekommenderas att klippning alltid sker när gräset är torrt.
- Klippaggregaten ska vara hela och välslipade så att gräset skärs av snyggt utan att det slits av, vilket gör att grästopparna gulnar.
- Klippningsintervallerna beror på hur fort gräset växer. Undvik att vänta alltför länge mellan klippningarna så att inte gräset växer för mycket.
- Vid varmare och torrare perioder måste gräset hållas lite högre för att inte marken ska torkas ut.
- Den optimala höjden på gräset för en välskött gräsmatta är ungefär 4-5 cm och, med en enda klippning, ska inte mer än en tredjedel av den totala höjden avlägsnas. Om gräset är mycket högt är det bäst att klippa gräset i två omgångar med en dags mellanrum. Den första med skärenheterna på högsta höjd och eventuellt med sänkt svepning och den andra på önskad höjd.
- Gräsmattans aspekt blir bättre om klippningarna utförs växelvis i de två riktningarna (fig. 20).
- Om gräset täpper till utkastningsrännan bör hastigheten sänkas, då den kan vara för hög för klipphöjden. Om problemet kvarstår kan klippenheterna vara dåligt slipade eller flikprofilerna deformerade.
- Var mycket försiktig vid klippning nära buskar och låga kantstenar. Dessa kan skada klippaggregatens enhet kant och parallellism samt klippaggregaten.

7.5.4 Tömning av uppsamlingspåsen (endast för modeller med bakre uppsamling)

ANMÄRKNING

Tömning av uppsamlingspåsen måste utföras med urkopplade knivar, annars stannar maskinen.

ANMÄRKNING

Fyll inte uppsamlingspåsen för mycket för att undvika att utkastningsrännan täpps till.

En kontinuerlig ljudsignal indikerar att uppsamlingspåsen är full. Gå vidare på följande sätt:

1. Koppla ur klippaggregat (fig. 13.B) och signalen avbryts.
2. Stanna maskinen.
a. För modellerna av typ "I" och "II":
3. Dra ur spaken (fig. 21.A - om förutsett) eller ta tag i det bakre handtaget (fig. 21.A1) och tipsa uppsamlingspåsen för att tömma den;
4. Förflytta maskinen ca 1 m framåt.
5. Stäng uppsamlingspåsen så att den förblir fastsatt i låshaken (fig. 21.B).

7.5.5 Rengöring av utkastningsrännan (endast för modeller med bakre uppsamling)

Vid klippning av högt eller fuktigt gräs vid en alltför hög hastighet kan det hända att utkastningsrännan täpps till. Vid en igensättning, följ anvisningarna i avs. 8.4.2.

7.5.6 Avslutad klippning

När klippningen avslutats:

1. koppla ur klippaggregaten;
2. Kör tillbaka med klippaggregatens enhet i högsta läge (avs. 6.4).

7.6 STOPP

För att stänga av maskinen:

1. Släpp kopplingspedalen för att stoppa maskinen.
2. Släck maskinen genom att dra ut nyckeln.

ANMÄRKNING

För att spara batteriladdningen, låt inte nyckeln sitta kvar i körläget när maskinen inte används.

7.7 EFTER ANVÄNDNING

1. Låt maskinen svalna innan den ställs undan.
2. Gör rent (avs. 8.4).
3. Kontrollera att det inte finns lösa eller skadade delar. Byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt lösa skruva och bultar eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

4. Placera maskinen i närheten av ett eluttag och ladda om batteriet (avsn. 8.2.2), för att det ska vara fullständigt effektivt vid nästa användning.

Varje gång maskinen lämnas utan övervakning, förarplatsen lämnas eller maskinen parkeras.

1. Stanna maskinen;
2. Ställ klippenhetsgruppen i lägsta läge (1);
3. Se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt;
4. Ta ur tändnyckeln.

VARNING

Lämna alltid maskinen på ett skuggigt område eller i skyddad miljö, vid en temperatur under +35 °C.

8. LÖPANDE UNDERHÅLL

8.1 ALLMÄN INFORMATION

FARA

Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

Innan du utför någon som helst kontroll, rengöring eller underhåll/reglering av apparaten:

1. koppla ur klippaggregatet;
2. stanna maskinen;
3. se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt;
4. ta ur nyckeln;

FARA

Lämna aldrig nyckeln i eller inom räckhåll för barn eller obehöriga personer.

5. läs igenom instruktionerna;
6. Bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skyddsglasögon.

Intervaller och typer av åtgärder anges i "Underhållstabellen". Tabellen har som uppgift att hjälpa dig med att upprätthålla din maskins effektivitet och säkerhet. Den omfattar de huvudsakliga åtgärderna och de förutsedda intervallerna. Utför motsvarande åtgärd när den första tidsfristen inträffar. Användning av icke originalreservdelar eller tillbehör och/eller som monterats fel kan äventyra maskinens funktion och säkerhet.

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar vid skador eller olyckor som orsakats av sådana produkter. Originalreservdelar tillhandahålls av auktoriserade serviceverkstäder och återförsäljare.

8.2 BATTERI

8.2.1 Batteriliv

Batterilivet (och därmed gräsområdet som kan klippas innan laddningen) beror huvudsakligen på:

- A. Arbetsfaktorer som producerar större energibehov (ex. klippning av tjockt, högt eller fuktigt gräs).
- B. Användarens beteende, som ska undvika:
 - att ofta tända och släcka maskinen under arbetet;
 - en för låg klipp höjd i förhållande till grässets tillstånd;
 - en för hög körhastighet för mängden gräs som ska klippas.
- C. Miljöfaktorer, såsom en hög miljötemperatur, över +35 °C.

För att förbättra batterilivet rekommenderas det att:

- klippa gräset när gräsmattan är torr;
- klippa gräset ofta så att det inte blir för högt;
- ställa in en högre klipp höjd när gräset är mycket högt och utföra en andra klippning på en lägre höjd;
- använd inte maskinen på funktionen "mulching" med mycket högt gräs;
- klippa gräset vid en temperatur mellan +5 och +35 °C;
- Använd funktionen "Eco" (avs. 6.9.2).

8.2.2 Laddning av batterier på maskinen

VIKTIGT *Omladdningen ska endast ske med batteriladdaren (fig. 23.A). Andra typer av uppladdningssystem kan allvarligt skada batteriet.*

Det enskilda batteriet kan inte laddas på maskinen.

För att ladda batterierna på maskinen:

1. Flytta maskinen närmare ett eluttag och ta ur nyckeln (fig. 12.A);
2. Lyft förarsitsen;
3. Lyft locket till laddningsuttaget (fig. 22.A);
4. Koppla batteriladdaren som medföljer till laddningsuttaget (fig. 23.A) med avsedd fästplattform till berörd kontakt (fig. 23.B);
5. Anslut batteriladdaren till eluttaget och sätt i den tillhörande stickkontakten (fig. 24).

Under laddningen blinkar batteriets indikatorlampor (fig. 13.F) progressivt. När varje enskild laddningsströskel uppnås, förblir motsvarande signallampor tända med fast ljus,

medan de andra fortsätter att blinka.

8.2.3 Laddning av batterier inte på maskinen

VIKTIGT Batteriet kan laddas separat med samma laddare som används för att ladda maskinen:

1. Ta ut batteriet ur maskinen (fig. från 34 till 37);
2. Placera batteriet på en torr, säker och stabil plats;
3. Ta bort skyddslocket av gummi på kontakten;
4. Anslut batteriladdaren till eluttaget och sätt i den tillhörande stickkontakten;
5. Anslut den medföljande batteriladdaren till laddningsuttaget på batteriet, med bajonettfatning på respektive kontakt. Se batteriets användarhandbok.

VIKTIGT Under laddningen inaktiveras alla maskinfunktioner, även med nyckeln i botten.

Den energi som krävs för maskinens funktion säkerställs av ett batteri som kräver ett noggrant underhåll för att garantera dess effektivitet och långa varaktighet. Maskinens batteri ska alltid vara laddat:

- Innan maskinens används för första gången efter inköpet.
- När batteriet når den minimala batterinivån (fig. 13.F).
- Innan maskinen ställs undan för en längre inaktivitetsperiod.
- Minst en gång i månaden under förvaring.
- Innan den tas i bruk efter en längre tids uppehåll.

⚠ VARNING

När batteriet inte är anslutet till elnätet med en batteriladdare, sänks batteriernas laddning även om maskinen inte används. Om batterierna skulle laddas ur för mycket, kan de skadas svårt så att de blir oanvändbara. Garantin täcker inte skador till följd av ett batteri som inte laddas regelbundet.

⚠ VARNING

Omladdningen ska endast ske med batteriladdaren (fig. 23.A). Andra typer av uppladdningssystem kan allvarligt skada batteriet.

⚠ VARNING

Laddningen av batteriet ska utföras i en miljö skyddad från oväder, i skuggan, och i en temperatur mellan +5 och +35 °C.

ANMÄRKNING

Batteriet kan inte laddas om när som helst, även delvis, utan en risk att det skadas.

⚠ SÄKERHETSANVISNING

Utför inte åtgärder för underhåll eller rengöring under omladdningen av batterierna.

För omladdning av batteriet medföljer ett uttag med jordfelsbrytare (fig. 25.A), om så förutses, till vilken laddningskabeln måste anslutas (fig. 25.E).





Anslut uttaget med jordfelsbrytare till eluttaget och utför funktionstest:


1. Tryck på knappen "ÅTERSTÄLL" (fig. 25.B) för att aktivera funktionen. Kontrolllampan ska vara "ON" (fig. 25.C).
2. Tryck på knappen "TEST" (fig. 25.D) för att utföra funktionstestet. Kontrolllampan ska vara "OFF" (fig. 25.C).

⚠ FARA

Om funktionstestet slutar med negativt resultat, får uttaget med jordfelsbrytare inte användas. Om funktionstestet slutar med positivt resultat kan det användas och omladdning göras.

Fullständig omladdning tar cirka 2-8,5 timmar (beroende på batteriet och batteriladdaren), under vilken signallamporna (fig. 13.F) blinkar stegvis. När varje enskild laddningströskel uppnås, förblir motsvarande signallampor tända med fast ljus, medan de andra fortsätter att blinka. Batteriet kan hållas under laddning under en obestämd tid.

Laddningstillstånd (SOC)	LED-belysning (typ "I" och "II")
SOC > 80 %	
60 % ≤ SOC < 80 %	
40 % ≤ SOC < 60 %	
20 % ≤ SOC < 40 %	

Laddningstillstånd (SOC)	LED-belysning (typ "I" och "II")
10 % ≤ SOC < 20 %	

⚠ MEDDELANDE

Batteriets laddningstider kan öka om maskinen har använts i svåra arbetsförhållanden, med påföljande signalering av övertemperatur på batteriet (kap. 15).

⚠ MEDDELANDE

Om batteriet är helt urladdat, förblir lysdioderna släckta tills minimal laddningströskel uppnås.

ANMÄRKNING

När laddningsnivån sjunker under 10 % börjar den första batterilampan att blinka. Klippenheternas kopplas ur och måste dras in och batteriet laddas om.

⚠ MEDDELANDE

Om de fem lysdioderna fig. 13.F blinkar samtidigt när batteriladdaren är ansluten till traktorn, pågår inte laddningen. Kontrollera anslutningen mellan batteriladdare och elnät.

ANMÄRKNING

Energiförbrukningen för att behålla laddningen är extremt låg och ekonomiskt försumbar.

ANMÄRKNING

Under laddningen inaktiveras alla maskinfunktioner, även med nyckeln i botten.

8.3 SKYDDSHJUL

Skyddshjulens olika monteringsätt gör att ett säkerhetsavstånd "H" kan vidhållas mellan klippenheternas kant och marken (fig. 26, fig. 27). Reglera skyddshjulen i funktion till markens ojämnheter.

⚠ SÄKERHETSANVISNING

Denna åtgärd ska alltid utföras på båda hjulen och placeras på samma höjd, med maskinen avstängd.

a. För modeller med sidutkast

För att ändra position:

1. Skruva loss och dra ut skruven (fig. 26.B);
2. sätt tillbaka hjulet (fig. 26.A) med distansbrickan (fig. 26.C) i hålet som motsvarar det önskade avståndet;
3. dra åt skruven ordentligt (fig. 26.B) i muttern (fig. 26.D).

b. för modeller med bakre uppsamling

För att ändra position:

1. skruva loss muttern (fig. 27.B) och dra ur stiftet (fig. 27.C);
2. sätt tillbaka hjulet (fig. 27.A) i önskat läge;
3. montera åter stiftet (fig. 27.C), och kontrollera att stiftets huvud (fig. 27.C) är vänt inåt maskinen;
4. dra åt muttern ordentligt (fig. 27.B).

8.4 RENGÖRING

Efter varje användning, gör rent enligt de följande instruktionerna.

8.4.1 Rengöring av maskinen

- Rengör maskinen utvändigt genom att stryka över karosseriets plastdelar med en svamp fuktad med vatten och rengöringsmedel. Var noga med att inte blöta elmotorerna, batteriet och elsystemets komponenter.
- För att minska brandrisken, håll motorn och batterifacket fria från rester av gräs, blad eller överskottsfett.
- Lyft motorkåpan och rengör med tryckluft från eventuella rester av smuts eller gräs som samlas på batteripaketet.
- Håll knappatsen fri från smuts och beläggningar.

⚠ VARNING

Använd aldrig vatten med högtryck eller frätande vätskor för att tvätta karosseriet och elmotorerna.

⚠ VARNING

Använd aldrig vätskor för att tvätta växellådan, batterierna och de elektroniska komponenterna (fig. 30, fig. 31). För att rengöra dem, blås dem med tryckluft.

8.4.2 Rengöring av utkastningsrännan (endast för modeller med bakre uppsamling)

Om utkastningsrännan är tilltäppt måste du:

1. avlägsna uppsamlingspåsen eller bakutkastskyddet;
2. gräs som samlats tas bort genom rännans tömningsöppning.

8.4.3 Rengöring av påsen (endast för modeller med bakre uppsamling av typ "I" och "II")

1. Töm uppsamlingspåsen (avs. 7.5.4).
2. Skaka den för att avlägsna gräs- och jordrester.
3. Montera åter påsen och tvätta sedan klippenhetsgruppen invändigt (avs. 8.4.4-a). Därefter ska påsen tas bort, tömmas, sköljas och placeras för att underlätta en snabb torkning.

8.4.4 Rengöring av klippaggregatets enhet

Rengör klippaggregatets enhet noggrant för att avlägsna gräsrester eller främmande föremål.

VARNING

Under rengöringen av klippaggregatets enhet, avlägsna personer eller djur från området runt omkring.

a. Invändig rengöring

Tvätta klippenhetsgruppens och utkastningsrännans insidor på ett stabilt golv med:

- Uppsamlingspåsen eller skyddet till bakutkastet som är monterade (endast för modeller med bakre uppsamling);
 - sidoutkastets riktplatta som är monterad (endast för modeller med sidoutkast);
 - föraren sittande på sitsen;
 - klippaggregatets enhet i lägsta läge;
 - Transmissionen i friläge;
 - klippenheterna som är inkopplade.
- Koppla en vattenslang till de därtill avsedda anslutningarna (fig. 28.A), och låt vattnet strömma igenom under några minuter med skärenheterna i rörelse.

b. Extern rengöring

SÄKERHETSANVISNING

Se till att det inte samlas främmande föremål och torra gräsrester på klippaggregatets övre del för att bibehålla bästa möjliga effektiva och säkra nivå.

För rengöring av den övre delen på klippaggregatets enhet, gör så här:

- sänka ned klippaggregatet helt och hållet;
- blåsa med tryckluft (fig. 29).

8.5 SMÖRJNING

Föremål	Åtgärd
Styrning	Rengör med tryckluft.
Klippaggregatets enhet	Smörj lyftpunkterna med olja (fig. 38).
Hjulaxlar	Ta bort hjulen. Smörj axlarna med fett (fig. 46).

8.6 MUTTRAR OCH FÄSTSKRUVAR

- Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden.

9. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL

9.1 SÄKERHETSFORESKRIFTER

SÄKERHETSANVISNING

Kontakta omedelbart din återförsäljare eller ett specialiserat center om det uppstår ett funktionsfel på:

- kopplingspedalens friläge (servicebroms);
- klippenheternas inkoppling och stopp;
- inkopplingen av körning framåt eller backning.

9.2 KLIPPAGGREGATETS ENHET/ KLIPPAGGREGAT

9.2.1 Inriktning av klippaggregatets enhet

En bra inställning av klippaggregatets enhet är väsentlig för att erhålla en jämnt klippt gräsmatta (fig. 19). Vid en ojämn klippning, kontrollera trycket på däcken (avs. 7.1.3). Om det inte är tillräckligt för en jämn klippning, kontakta din återförsäljare för att ställa in klippaggregatets enhet.

9.2.2 Klippaggregat

Ett dåligt slipat klippaggregat sliter upp gräset och gör att det gulnar.

SÄKERHETSANVISNING

Skadade klippaggregat ska alltid bytas i par, om de är deformerade eller slitna, tillsammans med de tillhörande skruvarna, för att bibehålla balansen.

⚠ VARNING

Alla åtgärder gällande klippenheterna (nedmontering, slipning, balansering, reparation, återmontering och/eller byte) är tunga arbeten som kräver en specifik kompetens utöver användning av lämpliga utrustningar. Av säkerhetsskäl krävs det därför att de alltid utförs på en serviceverkstad.

⚠ VARNING

Använd alltid ett originalt klippaggregat med koden som anges i tabellen "Tekniska specifikationer".

ANMÄRKNING

Med tanke på produktens utveckling, kan ovan nämnda klippaggregat i tabellen "Tekniska specifikationer" ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbarhet och funktionssäkerhet.

9.3 BYTE AV FRAM-/BAKHJUL

9.3.1 Förberedande arbeten

⚠ FARA

Använd en motsvarig lyftanordning.

Innan något som helst byte av hjulen ska följande arbetsmoment utföras:

1. Placera maskinen på en fast och plan yta som garanterar maskinens stabilitet.
2. Stanna maskinen;
3. Ta ur nyckeln;
4. Ordna lyftanordningen i lyftpunkten i närheten av hjulet som ska bytas ut (avsn. 9.3.2; avs. 9.3.3).
5. Kontrollera att lyftanordningen är helt lodrät mot marken.

9.3.2 Val och placering av domkraften på bakhjulen

Ordna tråkilarna (fig. 39.A) vid hjulets bas (fig. 39.B) som befinner sig på sidan av hjulet som ska bytas ut (fig. 39.C).

För modeller med bakre uppsamling:

- Den maximala höjd som är möjlig för den stängda domkraften är 110 mm. (fig. 40).
- Placera domkraften under den bakre plattan (fig. 41.A), på 180 mm från sidokanten (fig. 40).

För modeller med bakutkast:

- Den maximala höjd som är möjlig för den stängda domkraften är 110 mm. (fig. 42).
- Placera domkraften under bakaxeln på punkten som anges på figuren (fig. 43.A).

ANMÄRKNING

Med domkraften installerad enligt beskrivningen kan du lyfta hjulet som ska bytas.

9.3.3 Val och placering av domkraften på framhjulen

1. Placera tråkilarna (fig. 44.A) under hjulets bas (fig. 44.B) som sitter bakom hjulet som ska bytas (fig. 44.C).
2. Den maximala höjd som är möjlig för den stängda domkraften är 110 mm.
3. Placera en kvadrat träbit (fig. 45.B) på domkraften (fig. 45.A) med ett tvärsnitt på 10 x 10 cm.

⚠ VARNING

Träbiten undviker att framaxeln skadas.

4. Under den här fasen, håll träbiten i balans med handen på domkraften. Lyft domkraften så att träbiten stöds på ramen och de strukturella delarna (fig. 45.C).

ANMÄRKNING

Med domkraften installerad på detta sätt kan hela framaxeln lyftas.

9.3.4 Byte av hjulet

⚠ SÄKERHETSANVISNING

Se till att maskinen står stabilt och stilla under lyftningen. Om ett fel påträffas, sänk omedelbart domkraften, kontrollera och lös eventuella problem och lyft igen.

1. Ta bort locket (fig. 46.A).
2. Lyft tillräckligt för att underlätta borttagningen av hjulet.
3. Med hjälp av en skruvmejsel, dra ut fjäderringen (fig. 46.B) och stödbrickan (fig. 46.C).
4. Ta av reservhjulet.
5. Stryk på fett på axeln (fig. 46.D).
6. Montera reservhjulet.
7. Sätt tillbaka stödbrickan och fjäderringen.

ANMÄRKNING

Kontrollera att bakhjulen står i samma höjd (fig. 47.A) och att skillnaden på den utvändiga diametern mellan de två hjulen (fig. 47.B) inte överstiger 8-10 mm. Om det inträffar, för att undvika en ojämn klippning, regleras klippenhetens inställning på en auktoriserad verkstad.

9.3.5 Reparation och byte av däcken

Däcken är av typen "Tubeless" (slanglösa) och måste därför vid punktering bytas eller repareras av en specialiserad däckförsäljare, enligt angivna procedurer för denna typ av däck.

10. FÖRVARING

När maskinen ska ställas undan i över 30 dagar:

1. Ta ur tändnyckeln.
2. Gör noggrant rent maskinen.
3. Kontrollera att maskinen inte har några skador. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid behov.
4. Ställ undan maskinen:
 - med klippaggregatets enhet sänkt
 - i en torr miljö;
 - i skydd för oväder, i skuggan, vid rekommenderad temperatur mellan 0 och +40 °C;
 - möjligen täckt med en presenning;
 - på en plats utom räckhåll för barn;
 - se till att alla nycklar eller verktyg som används för underhåll har tagits bort.

VARNING

Batteriets fullständiga omladdning måste göras minst en gång i månaden och alltid innan det ska användas igen.

När maskinen på nytt tas i funktion, förbered den enligt anvisningarna i kapitel "7. Användning av maskinen".

11. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT

- När maskinen ska förflyttas ska du:
 1. koppla ur klippaggregatet;
 2. ställ klippaggregatets enhet i högsta läge;
 3. stäng av maskinen och ta ur tändnyckeln;
 4. Koppla ur transmissionen (avsn. 6.3).
- När maskinen transporteras med ett fordon eller släp ska du:
 - använda ramper med lämplig bärförmåga, bredd och längd,
 - Ladda maskinen med elmotorn avstängd, med tändnyckeln borttagen och utan förare. Det kan krävas flera personer för att skjuta den;
 - sänka klippaggregatets enhet;
 - placera den så att den inte kan skada någon;
 - koppla i transmissionen (avs. 6.3);
 - blockera transportmedlet ordentligt med hjälp av vajrar eller kedjor för att undvika att det kan välta och skadas.

SÄKERHETSANVISNING

Om du skulle anses att du inte kan utföra förflyttningen eller transporten i säkerhet, tillkalla kundtjänst.

12. SERVICE OCH REPARATIONER

Den här handboken ger alla anvisningar som behövs för att använda maskinen och för ett korrekt löpande underhåll som kan utföras av användaren. Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning ska utföras hos din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräcklig kunskap och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet.

Åtgärder som utförs hos olämpliga strukturer eller av personer som inte är kvalificerade, medför att alla former av tillverkarens garanti, plikter eller ansvar förfaller.

- Endast auktoriserade serviceverkstäder får utföra garantireparationer och -underhåll.
- Auktoriserade serviceverkstäder använder endast originalreservdelar. Originalreservdelar och tillbehör har specialutvecklats för maskinerna.
- Icke-originalreservdelar och tillbehör godkänns inte. Tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av icke-originalreservdelar och tillbehör vilket påverkar maskinens säkerhet.
- Det rekommenderas att överlämna maskinen en gång om året till en auktoriserad

serviceverkstad för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna.

13. GARANTINS TÄCKNING

Garantivillkoren är endast för konsumenter, dvs inte professionella operatörer. Garantin täcker alla brister i material och utförande, som fastställts under garantiperioden av din återförsäljare eller ett specialistcenter. Garantins omfattning är begränsad till reparation eller ersättning av komponenten som anses vara felaktig. Garantins omfattning gäller om ett regelbundet underhåll har utförts på maskinen. Användaren ska följa den bifogade bruksanvisningen noggrant. Garantin täcker inte skador som beror på följande:

- Försummelse att läsa den bifogade dokumentationen (instruktionsbok).
- Professionell användning.
- Slarv, försummelse.
- Extern orsak (blixtnedslag, stötar, närvaro av främmande kroppar inuti maskinen) eller olycka.

14. UNDERHÅLLSTABELL

I rutorna på sidan kan du anteckna datumet eller antalet driftstimmar inom vilka åtgärden har gjorts.

Ingrepp	Intervall (timmar)	Utfört (datum eller driftimme)					Anmärkningar
Kontroll av alla fästen	Innan varje användning						
Kontroll av däcktryck	Innan varje användning						avs. 7.1.3
Säkerhetskontroller/ Kontroll av reglage	Innan varje användning						avs. 7.2
Kontroll av transmissionens frigöringsspak	Innan varje användning						avs. 6.3
Montering/Kontroll av skydden vid utloppet	Innan varje användning						avs. 5.5
Batteriladdning	Innan varje användning Vid slutet av varje användning Innan maskinen ställs undan						avs. 8.2
Allmän rengöring och kontroll	Vid slutet av varje användning						avs. 8.4
Kontroll av eventuella skador på maskinen. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid behov.	Vid slutet av varje användning						
Kontroll av klippaggregatets fastsättning och slipning	25						*



- Felaktig användning och montering eller som inte är tillåten av tillverkaren.
 - Dåligt underhåll.
 - Ändring av maskinen.
 - Användning av icke-originalreservdelar (anpassningsbara delar).
 - Användning av tillbehör som inte levereras av eller inte är godkända av tillverkaren.
- Garantin täcker inte heller:
- Löpande/särskilda underhåll (beskrivs i instruktionsboken).
 - Normalt slitage av förbrukningsmaterial som klippaggregat, hjul, strålkastare, säkerhetsbultar och kablar.
 - Normalt slitage.
 - Förstörelse av maskinen utvändigt på grund av användningen.
 - Klippaggregatens hållare
 - Eventuella extra kostnader i samband med aktivering av garantin, som till exempel transport till användaren, transport av maskinen till återförsäljaren, uthyrning av utrustning för utbyte eller anlitandet av ett externt företag för alla underhållsarbeten.






Användaren skyddas av nationell lagstiftning. Köparens rättigheter enligt nationell lagstiftning begränsas inte på något sätt av denna garanti.



Ingrepp	Intervall (timmar)	Utfört (datum eller drifttimme)	Anmärkingar
Byte av klippaggregat	100		*
Allmän smörjning	25		avs. 8.5 **

* Arbetet ska utföras av din återförsäljare eller ett specialiserat center.
** Allmän smörjning av ledförbindelser ska även utföras varje gång som maskinen ska ställas undan för en längre tids inaktivitet.

15. IDENTIFIKATION AV OLÄGENHETER

Problem	Orsak	Åtgärd
1. Maskinen tänds inte.	Urladdat batteri.	Ladda batteriet (avs. 8.2.2).
2. Ojämn klippning	Kniven är oslipad.	Kontakta en kundtjänst Auktoriserad.
	Hög framåthastighet jämfört med höjden på gräset som ska klippas.	Sänk hastigheten och / eller öka klipphöjden. Vänta tills gräset är torrt.
	Klippaggregatens enhet är full av gräs.	Rengör klippaggregatens enhet
3. Onormala vibrationer vid användning.	Klippaggregaten i obalans.	Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter för kontroll, utbyte eller reparation.
	Klippaggregaten sitter löst. Lösa delar. Eventuella skador	
4. Ikonen fig. 13.E förblir tänd och lysdioderna för batteri 2 och 5 blinkar. Kontrollpanel av typ "I" och "II" 	Överbelastning av ström från batteriet på grund av:	
	1. För svåra arbetsförhållanden.	Minska framåthastigheten. Öka klipphöjden.
	2. För brant sluttning.	Minska framåthastigheten och kontrollera markens sluttning där du arbetar.
5. Symbolen fig. 13.N blinkar. Alla andra indikationer på knappsatsen (ikoner/led) förbli i funktion och synliga. 	Förlarm på grund av överbelastning av batteriet, drivmotor och/eller motorer för klippaggregaten på grund av:	
	1. Svåra arbetsförhållanden.	Minska framåthastigheten. Öka klipphöjden.

Problem	Orsak	Åtgärd
<p>6. Ikonerna fig. 13.E och fig. 13.N förblir tända och lysdioderna för batteri 2 och 4 blinkar.</p> <p>Kontrollpanel av typ "I" och "II"</p> 	Överhettning/ undertemperatur för batteriet på grund av:	Stäng av maskinen, vänta minst fem minuter för att sedan starta om den.
	1. Svåra arbetsförhållanden.	Minska framåthastigheten. Öka klipphöjden.
	2. Olämpliga miljövillkor.	Arbeta i miljö med lämplig temperatur för maskinens driftförhållanden.
<p>7. Ikonerna fig. 13.E förblir tända och lysdioderna för batteri 1, 4 och 5 blinkar.</p> <p>Kontrollpanel av typ "I" och "II"</p> 	Överbelastning av ström till klippaggregaten på grund av:	
	1. Svåra arbetsförhållanden.	Minska framåthastigheten. Öka klipphöjden.
	2. Igensättningar som förhindrar klippaggregatens rotation.	Ta bort igensättningarna.
3. Klippaggregatens enhet är full med gräs.	Rengör klippaggregatens enhet.	
<p>8. Ikonerna fig. 13.E och fig. 13.N förblir tända och lysdioderna för batteri 1 och 3 blinkar.</p> <p>Kontrollpanel av typ "I" och "II"</p> 	Överhettning av motorerna till klippaggregaten på grund av:	Stäng av maskinen, vänta minst fem minuter för att sedan starta om den.
	Svåra arbetsförhållanden.	Minska framåthastigheten. Öka klipphöjden.
<p>9. Ikonerna fig. 13.E förblir tända, lysdioderna för batteri 1, 3 och 5 blinkar.</p> <p>Kontrollpanel av typ "I" och "II"</p> 	Överstegring av motorerna till klippaggregaten på grund av:	
	1. Svåra arbetsförhållanden.	Minska framåthastigheten. Öka klipphöjden.
	2. Igensättningar som förhindrar klippaggregatens rotation.	Ta bort igensättningarna.
3. Klippaggregatens enhet är full med gräs.	Rengör klippaggregatens enhet.	
<p>10. Ikonerna fig. 13.E och fig. 13.N förblir tända och lysdioderna för batteri 1, 2 och 4 blinkar.</p> <p>Kontrollpanel av typ "I" och "II"</p> 	Överhettning av drivmotorn på grund av:	Stäng av maskinen och vänta minst 5 minuter innan du upprepar startproceduren.
	1. Drivmotor i ansträngning	Minska framåthastigheten.
	2. För brant sluttning.	Minska hastigheten och kontrollera sluttningens lutning där du arbetar.
3. Förekomst av för mycket lera på hjulen.	Kontrollera att hjulen inte är låsta, och rengör eventuellt.	

Problem	Orsak	Åtgärd
<p>11. Ikonerna fig. 13.E och fig. 13.O förblir tända och lysdiодerna för batteri 1, 2, 4 och 5 blinkar.</p> <p>Kontrollpanel av typ "I" och "II"</p> 	<p>Maskinen har startats med kopplingspedalen som inte släppts (ej i friläge).</p>	<p>Stäng av maskinen och upprepa startproceduren först efter att ha kontrollerat att kopplingspedalen är i friläge (pedalen släppt).</p>
<p>12. Ikonerna fig. 13.E och fig. 13.O förblir tända och lysdiодerna för batteri 1, 2, 3 och 5 blinkar.</p> <p>Kontrollpanel av typ "I" och "II"</p> 	<p>Spaken för koppling/urkoppling av transmission i urkopplat läge.</p>	<p>Kontrollera läget för spaken för inkoppling/urkoppling av transmission och återför eventuellt till ikopplat transmissionsläge.</p> <p>Om problemet kvarstår, kontakta en kundtjänst.</p>
<p>13. Lysdiодerna för batteri fig. 13.F tänds och släcks växelvis, från vänster till höger och tvärtom.</p>	<p>Kommunikationsfel mellan de elektroniska kantmodulerna.</p>	<p>Stäng av maskinen och upprepa startproceduren.</p> <p>Om problemet kvarstår, kontakta en kundtjänst.</p>

ANMÄRKNING

För ytterligare olägenheter som inte återges i tabellen, kontakta omedelbart en auktoriserad kundtjänst.

16. TILLBEHÖR

16.1 UTRUSTNING FÖR "MULCHING"

Finfördela det klippta gräset och låt det ligga på gräsmattan (fig. 49.A1; fig. 49.A2).

16.2 BATTERILADDARE (SNABBLADDNING)

Batteriladdare som tillåter att minska batteriets omladdningstid. Lista över typgodkända batteriladdare för denna maskin finns i tabellen över Tekniska uppgifter. Tillåter att upprätthålla en bra funktion av batteriet under tiden som maskinen inte används. Garanterar en hög laddningsnivå och en lång livstid för batteriet (fig. 49.B).

16.3 BOGSERSATS

För att bogsera ett litet släp (fig. 49.C).

16.4 PRESENNING

Skyddar maskinen från damm när den inte används (fig. 49.D).

16.5 UTRUSTNING MED BAKUTKASTSKYDD

Monteras istället för uppsamlingspåsen när inte gräset ska samlas upp (fig. 49.E) (Endast för modeller med uppsamling bak).

16.6 SNÖKEDJOR

Förbättrar bakhjulens fäste på snöiga vägar och gör att snöröjare kan användas (fig. 49.F).

16.7 HJUL FÖR LERA/SNÖ

Förbättrar dragprestandan i snö och lera (fig. 49.G).

16.8 SLÄP

För transport av verktyg eller andra föremål inom tillåtna lastgränser (fig. 49.H).

16.9 SPRIDARE

För att sprida salt eller gödsel (fig. 49.I).

16.10 SNÖSKOPA

För att skotta och föra snö åt sidan som tagits bort (fig. 49.J).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, paragrafo A)

- La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:
(Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba))

a) Tipo / Modello Base: MP84 LJ 55 VI
c) Numero di Serie: 25A*FON000001 + 99L*FON989899
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore:

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nurnberg – Germany

- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN IEC 55014-2:2021
EN 62841-1:2015 + AC:2016 + A11:2022
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- Livello di potenza sonora misurato:
- Livello di potenza sonora garantito:
- Ampliezza di taglio:

98,21 dB(A)
99 dB(A)
84 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127630

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

- The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Hereby declares under its own responsibility that the machine:
(Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting))

a) Homologation type: MP84 LJ 55 VI
c) Serial number: 25A*FON000001 + 99L*FON989899
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/17701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nurnberg – Germany

- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2016/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2016 + A11:2022
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- Measured sound power level:
- Guaranteed sound power level:
- Cutting width:

98,21 dB(A)
99 dB(A)
84 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127630

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, paragrafo A)

- La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosaerba con conduttore a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: MP98 L 56 V2
c) Numero di Serie: 25A*RON00001 + 99L*RON999999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEXXI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore:

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:
h) Livello di potenza sonora garantito:
i) Ampiezza di taglio:

98,14 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127640

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

- The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Hereby declares under its own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: MP98 L 56 V2
c) Serial number: 25A*RON00001 + 99L*RON999999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

a) Notified body:

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. References to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:
h) Guaranteed sound power level:
i) Cutting width:

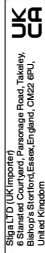
98,14 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127640

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, paragrafo A)

- La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosareba con conduttore a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: SD98 LI 56 V1
c) Numero di Serie: 25A*RON00001 + 99L*RON999999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/69/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore:

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC-D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN IEC 55014-2:2021
EN 62984-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato: 98,13 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio: 98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127650

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

- The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Hereby declares under its own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

SD98 LI 56 V1
25A*RON00001 + 99L*RON999999
battery-operated

a) Homologation type:
c) Serial number:
d) Engine:

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. References to harmonised standards:

EN 62984-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level: 98,13 dB(A)
h) Guaranteed sound power level: 100 dB(A)
i) Cutting width: 98 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127650

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, paragrafo A)

- La Società: ST, S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosaerba con conduttore a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: SD108 LI 56 V2
c) Numero di Serie: 25A**RON000001 + 99L**RON999999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEXXI - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore:

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC-D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN IEC 55014-2:2021
EN 62984-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato: 96,59 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 99 dB(A)
i) Ampiezza di taglio: 108 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST, S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127660

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

- The company: ST, S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Hereby declares under its own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: SD108 LI 56 V2
c) Serial number: 25A**RON000001 + 99L**RON999999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

e) Notified body:

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
• S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
• S.I. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
• S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62984-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1V3.2.4

- g) Measured sound power level: 96,59 dB(A)
h) Guaranteed sound power level: 99 dB(A)
i) Cutting width: 108 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST, S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127660

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



REPRIS EN MAGASIN	 LWA dB
Type:	
Art.N-s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)
ITALY

STIGA LTD (UK Importer)
6 Stansted Courtyard, Parsonage Road,
Takeley, Bishop's Stortford, Essex, England,
CM22 6PU, United Kingdom